

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con

Sia

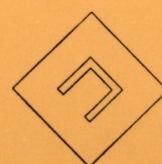


SCHWEIZER
BAU
DOKUMENTATION

as

SCHWEIZER ARCHITEKTUR ARCHITECTURE SUISSE ARCHITETTURA SVIZZERA

56



Label OEV 1978



SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con



Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein
Société suisse des ingénieurs et des architectes
Società svizzera degli ingegneri e degli architetti



SCHWEIZER
BAU
DOKUMENTATION

11 Jahr / 11^e année

Paraît cinq fois par année
N° 56
April
Avril 1983
Aprile

Inhalt / Sommaire

J.-D. D. Dominique Gilliard Hfg. Ulm/SWB	Al5	Rénovation d'un immeuble du XVI ^e siècle, Lausanne	56.1
Gubelmann + Strohmeier SIA	AlX10	Technorama der Schweiz Winterthur	56.5
Manuel Pauli, FAS/SIA	Al4	Case d'abitazione Cavigliano/TI	56.9
Alberto Tibiletti SIA Livio Vachini, ETH/SIA	AlV3	Centro Macconi Lugano	56.15
ACTE. P. Chiché, D. Papadaniel, D. Demetriadis, EPFL/SIA	Al3	Habitations chauffées à l'énergie solaire Lausanne	56.17
André M. Studer, ETH/SIA	Al3	Haus J. Abt Hombrechtikon	56.21
Prof. Vincent Boatta	Al3	Groupe de villas Meyrin/GE	56.25
Hans Hauri, ETH/SIA	AV3.4	Alters- und Pflegeheim Zürich	56.29

Kurzinformationen in der Bautendokumentation der Schweizer Baudokumentation
Brèves informations dans la Documentation bâtiments de la Documentation suisse du bâtiment

Direktor / Directeur
Chefredaktor / Rédacteur en chef
Anthony Krafft, OEV, SPSAS

Redaktionskomitee / Comité de rédaction
Fonso Boschetti, architecte FAS/SIA/FSAI, Lausanne
Prof. Dr Justus Dahinden, Architekt SIA/GIAP/ISFSC, Zürich
Dr Jacques Gubler, chargé de cours EPFL, Lausanne
– Lehrbeauftragter ETHL
Prof. Jean-Marc Lamunière, architecte FAS/SIA/SWB, Genève
Vincent Mangeat, architecte FAS/SIA, Nyon
Walter Schindler, Architekt BSA/SIA, Zürich

Mitarbeiter / Collaborateurs
Pierre-Marie Bonvin, architecte SIA/SPSAS, Sion
Patrick Devanthery, architecte EPFL, Genève
Inès Lamunière, architecte EPFL, Genève
Roland Mozzatti, Architekt SIA/FSAI, Luzern
Jean Pythoud, architecte FAS/OEV, Fribourg
Edwin Rausser, Architekt BSA/SIA, Bern
Fabio Reinhart, Architetto SIA, Lugano
Andreas Ruegg, Architekt BSA/SIA, Liestal
Werner Tangemann, Architekt SIA, Zürich
J.-M. Yokoyama, ingénieur civil SIA, Genève

Assistentin/Assistante
Mita Gloria

Deutsche Sekretärin
Paula Halter

Umbruch / Mise en pages
Pierre Bataillard Graphic Design S.A.
et Anthony Krafft

Druck / Impression
Imprimerie Vaudoise, Lausanne

Verlag und Redaktion / Edition et rédaction
13, avenue du Tirage
CH - 1009 Pully/Lausanne, Suisse
Tél. ☎ (021) 280462
CCP 10-26190 – 10-5939
Schweizerische Bankgesellschaft
Union de Banques Suisses



SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

Unser Stufungssystem basiert hauptsächlich auf der SIA-Ordnung 102, Ausgabe 1969.

A Bauten
B Entwürfe
C Theorie
D Städtebau, Geländeplanung
E Archeologie, Kunst
F Wettbewerbe
G Bibliographie
usw.

I. Wohnen :

1 Barackenbauten
2 Landwirtschaftliche Siedlungshäuser
3 Einfamilienhäuser
4 Ferienhäuser
5 Mehrfamilienhäuser
6 Wohnsiedlungen
7 Eigentumswohnbauten
8 Appartementshäuser

II. Industrie und Gewerbe :

1 Schuppen
2 Scheunen
3 Stallungen
4 Hallenbauten
5 Lagerhäuser
6 Einstellgaragen mit Werkstätten
7 Werkstätten
8 Ateliebauten
9 Fabriken
10 Betriebsbauten
11 Schlachthöfe
12 Laboratorien

III. Verkehr :

1 Einstellgaragen
2 Parkhäuser
3 Wartehallen mit Diensträumen
4 Stationsgebäude
5 Dienst- und Nebengebäude für Flugplätze
6 Bahnhöfe und Bahnbetriebsbauten
7 Flughäfen und Flugbetriebsbauten

IV. Handel und Verwaltung :

1 Ladenbauten ohne Einrichtung
2 Dienst- und Nebengebäude
3 Geschäftshäuser
4 Warenhäuser und Einkaufszentren
5 Bankgebäude
6 Verwaltungsgebäude
7 Gerichtsgebäude
8 Gemeinde- und Rathäuser

V. Fürsorge und Gesundheit :

1 Strafanstalten
2 Herbergen und Heimstätten
3 Altersheime, Jugendheime und
ähnliche Heimstätten mit Gemeinschafts-
einrichtungen
4 Pflegeheime

5 Sanatorien
6 Thermalbäder
7 Krankenhäuser
8 Universitätskliniken
9 Laboratorien und Spezialinstitute

VI. Kultus :

1 Friedhofanlagen
2 Kapellen und Kirchen
3 Abdankungshallen
4 Krematorien
5 Kirchgemeindehäuser

VII. Sport und Freizeit :

1 Parkanlagen
2 Sport- und Turnhallen
3 Kunsteisbahnen
4 Tribünen
5 Garderobegebäude
6 Stadionanlagen
7 Sportplätze
8 Freibäder
9 Freizeitzentren
10 Tierhäuser in zoologischen Gärten
11 Hallenbäder
12 Mehrzweckhallen

VIII. Gastgewerbe :

1 Campanganlagen
2 Jugendherbergen
3 Klubhütten
4 Hotelbauten
5 Motels
6 Restaurationsbetriebe
7 Selbständige Grossküchen
8 Personalkantinen

IX. Kultur und Geselligkeit :

1 Ausstellungsbauten
2 Wohlfahrtshäuser
3 Klubhäuser
4 Volkshäuser
5 Konzertbauten
6 Theaterbauten
7 Kinotheater
8 Saalbauten
9 Festhallen
10 Museen
11 Kongresshäuser

X. Bildung und Wissen :

1 Kindergärten
2 Primarschulen
3 Sekundarschulen
4 Berufsschulen
5 Höhere Mittelschulen
6 Hochschulgebäude
7 Bibliotheken
8 Wissenschaftliche Institute

Eine einzigartige und wirksame Dokumentation über die schweizerische Konstruktion

Wir bieten Ihnen :
5 Nummern pro Jahr
32 Seiten pro Nummer
das heisst 160 Seiten jährlich

as enthält **keine Anzeigen** im Inhalt

Preis : Fr. 110.– jährlich, **alles inbegriffen**
für Ausland : Fr. 10.– Versandzuschlag
Spezialordner mit Register : Fr. 48.–

Sonderdrucke von technischen Blättern

Bestellungen vor Erscheinen :
pro Blatt Fr. 0.50 (mindestens 50 Blätter)
ab 500 Blätter Fr. 0.40 pro Blatt

Bestellungen nach Erscheinen :

150 Blätter (mindestens) Fr. 200.–
300 Blätter Fr. 250.–
500 Blätter Fr. 350.–
1000 Blätter Fr. 500.–

Sehr geehrte Leser,

Damit wir ein möglichst vollständiges Panorama der Schweizer Architektur vorstellen können, wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie uns zur Ansicht einige Unterlagen Ihrer interessantesten Entwürfe und Bauten zusenden würden. Wenn wir mit der Veröffentlichung einverstanden sind, wird die Redaktion Sie um die notwendigen zusätzlichen Unterlagen bitten, ohne Kosten.

Une documentation unique et efficace sur la construction suisse

Ce que nous offrons :
5 numéros par année
32 pages par numéro
soit 160 pages par année

as ne contient **aucune publicité** sur les fiches

Le prix : Fr. 110.– par année, **tout compris**
pour l'étranger : Fr. 10.– de supplément pour
l'expédition
Classeur spécial avec répertoire : Fr. 48.–

Tirages à part des fiches techniques

Commandes avant parution :
la fiche Fr. 0.50 (50 fiches au minimum)
la fiche Fr. 0.40 dès 500 fiches

Commandes après parution :
150 fiches (au minimum) Fr. 200.–
300 fiches Fr. 250.–
500 fiches Fr. 350.–
1000 fiches Fr. 500.–

A nos lecteurs :

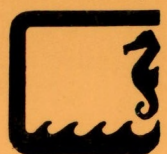
Afin de pouvoir présenter un panorama aussi complet que possible sur l'architecture suisse, nous vous saurions gré de nous soumettre, à l'examen, vos projets et réalisations les plus intéressants.

Au cas où ces projets seraient publiés, la rédaction vous demandera la documentation supplémentaire indispensable, sans frais.



Verlag - Editions Anthony Krafft
Pully/Lausanne - Suisse

Seit 29 Jahre Spezialisten in Architektur
Spécialistes depuis 29 ans en architecture



CLENSOL
TRAITEMENT DES EAUX SA

*J'ai rencontré
la pureté de l'eau...*

EPURATION
industrielle
et
domestique

PISCINES
publiques
de collectivités
et
privées

ADOUCCISSEMENT
CONDITIONNEMENT
ANALYSES

ETUDES ET EXPERTISES

INGENIEURS CHIMISTES E.P.F

*Pour une meilleure
qualité de la vie!*



CLENSOL
TRAITEMENT DES EAUX SA

Chemin de Toffeyre 1.1095 LUTRY. Tél.: (021) 39.11.71. Telex 25032

Trois bonnes raisons de plus pour préférer ISOVER:

Isolation plus performante

Grâce à un nouveau procédé exclusif qui améliore considérablement les propriétés techniques de la laine de verre, on arrive à des performances thermiques et phoniques jamais atteintes à ce jour par des fibres minérales.

Résistance accrue à la traction

Ce nouveau procédé ne fait pas qu'améliorer les performances. Il permet aussi – grâce à des fibres plus longues – d'obtenir une meilleure résistance à la traction.

Utilisation plus agréable

Les produits sont maintenant plus doux, plus agréables au toucher et à l'emploi. En outre, ils produisent moins de poussière.

Ce n'est pas un hasard si en Suisse, il y a davantage de logements et de bâtiments isolés avec ISOVER (anciennement VETROFLEX) qu'avec aucun autre produit isolant. Et maintenant, ces produits suisses de qualité ont encore été améliorés. Sous le nom d'ISOVER.

LURO Panneau isolant en laine de verre constituée de fibres lourdes, offrant une forte résistance à la compression.

COQUILLES En fibres de verre concentriques pour l'isolation thermique des tuyauteries d'eau chaude et de vapeur.

PS 81 Panneau de fibres de verre fines pour une meilleure isolation phonique des bruits d'impact.

ROLLALU Feutre composé de laine de verre avec une face revêtue d'un pare-vapeur constitué d'un alu-kraft renforcé grille de verre, avec languettes latérales.

IBR Feutre composé de laine de verre liée par une résine synthétique, avec une face revêtue de papier kraft formant pare-vapeur.

ISOVER

**Le nouveau nom de
VETROFLEX**

FIBRIVER: 1522 Lucens – 1001 Lausanne, ch. de Mornex 3

Votre documentation internationale et nationale

réalisée par Anthony Krafft

5 fois par année

as

SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

en collaboration avec la **SB**
et **†** Schweizer Baudokumentation

cinq numéros de 32 pages sans publicité
chaque année une cinquantaine de réalisations et projets
photos plans et coupes
textes simples
Caractéristiques détaillées
Classement selon le règlement SIA 102 dans le classeur spécial

1 fois par année

AK

ARCHITECTURE CONTEMPORAINE
CONTEMPORARY ARCHITECTURE

dans la prestigieuse collection
Formes + Fonctions

Un volume d'une classe exceptionnelle

*Urbanisme, arts et architecture

*Panorama mondial sélectionné

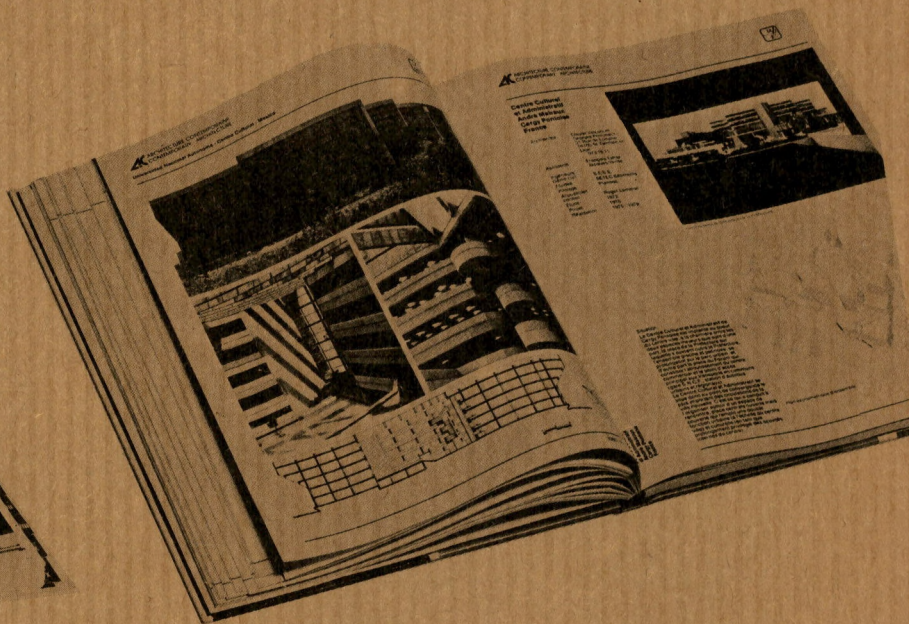
50 réalisations à travers le monde présentées d'une façon détaillée

Volume relié sous jaquette laminée

Format 23 x 29,7 cm

230 pages. 600 illustrations, plans et coupes.

Un pas décisif vers une meilleure information



Les Editions Anthony Krafft sont spécialisées depuis 1954 en architecture

Expédier sous enveloppe affranchie aux Editions Anthony Krafft, 1009 Pully/Lausanne
13, av. du Tirage, tél. (021) 280462

Je commande:

AK ARCHITECTURE CONTEMPORAINE
CONTEMPORARY ARCHITECTURE

..... volume n° 4 1982/1983 Fr. 78.-

* Prix spécial pour les abonnés **as**: Fr. 70.-

..... volume n° 3 1981/1982 Fr. 72.-

..... volume n° 2 1980/1981 Fr. 72.-

..... volume n° 1 1979/1980 Fr. 72.-

..... Volumes 1, 2, 3 et 4 Fr. 304.-

(Prix spécial Fr. 270.-)

+ port

as

SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

..... abonnement(s) jusqu'à résiliation pour le prix
de Fr. 110.- net par année

à partir de

..... classeur(s) **as** pour 3 années Fr. 48.-

Paiement à réception de votre facture.

Nom

Prénom

Profession Tél.

Rue N°

N° postal Lieu

Date et signature

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con

sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein
Société suisse des ingénieurs et des architectes
Società svizzera degli ingegneri e degli architetti

+

SCHWEIZER
BAU
DOKUMENTATION

Die Architektur zerstört sich selbst durch gegenseitigen Hass, nur die aufgeschlossene Information kann über eine solch selbstmörderische Haltung triumphieren.

L'architecture s'autodétruit par haines réciproques, seule l'information ouverte peut triompher de cette attitude suicidaire.

Claude Parent
Architecte, Paris

Rénovation «douce»

Pour un propriétaire, comme pour l'architecte ou l'ingénieur, la rénovation d'un immeuble ancien pose un certain nombre de problèmes pour lesquels les options sont déterminantes pour opérer un choix décisif. D'entente avec les nouveaux propriétaires de l'immeuble et compte tenu des découvertes archéologiques, l'architecte a opté pour la formule d'une rénovation dite «douce». A contrario des interventions qui, la plupart du temps, vident un immeuble ancien (même sans intérêt de nature historique) de son contenu, la «rénovation douce» tente d'opérer une transformation par étapes successives. A la suite d'une osculation minutieuse des parties de bâtiment, il est indispensable d'élaborer une stratégie des transformations à entreprendre et de leur échelonnement dans le temps. Même dans le choix d'une «rénovation douce», les aspects d'économie et de rentabilité ont leur importance, mais ils ne sont pas nécessairement prioritaires. Une telle option engendre pour toutes les parties concernées (propriétaire, architecte, banquier ou ingénieur...), une concertation extrêmement rigoureuse sur l'ensemble des options et décisions à prendre, de l'établissement du projet d'affectation des locaux jusqu'à l'exécution d'un détail de construction. Face aux intérêts de pure spéculation et de rente foncière, le propriétaire doit faire un certain nombre de concessions qui l'amène à concevoir différemment, les résultats légitimes de ses investissements. L'une des conséquences directes de ce type de rénovation implique une mise à disposition personnelle ainsi qu'un apport de temps accru de la part des intervenants. Par rapport aux interventions qui, bien souvent, ne conservent qu'une façade, pour le décor, la «rénovation douce» tente une approche socio-culturelle de l'ouvrage, de son histoire, de ses habitants, de ses affectations successives ou de ses transformations. Parmi les principaux critères qui concourent au succès d'une politique «mesurée» de la rénovation, la participation active du propriétaire, le maintien ou la récupération de parties d'ouvrage ou d'installations et le choix de technologies appropriées sont déterminants. L'application d'une telle politique doit nécessairement être accompagnée d'un changement de comportement pour toutes les parties concernées. Ainsi, le propriétaire comme l'architecte, l'ingénieur comme l'entrepreneur devront se distancier de toutes velléités de type perfectionniste; par exemple, de vouloir à tout prix cacher les installations ou tuyauteries, de climatiser l'immeuble ou d'y mettre un ascenseur. Tout ce qui peut être préservé, d'intérêt historique ou pas, récupéré sur place ou ailleurs (portes, fenêtres, radiateurs, etc.) doit faire l'objet d'une appréciation circonstanciée. Jusque dans l'élaboration des devis et soumissions, des économies importantes peuvent être réalisées, pour parvenir à une gestion «mesurée», elle aussi, de l'affectation des crédits de construction. Pour parvenir à une politique cohérente de «rénovation douce», il faudra éliminer les derniers gadgets à la mode, renvoyer à plus tard la réfection d'une partie d'ouvrage, conserver le radiateur de la salle à manger ou faire les travaux de peinture avec des amis pendant les vacances!... Il ne peut y avoir de «rénovation douce» sans une remise en question de la part de tous les intervenants dans leurs pratiques, à commencer par le maître de l'œuvre et le maître de l'ouvrage, si encore maître il y a... Les travaux de transformation de la rue de la Madeleine, quant aux conditions préalables de rénovation, permettent une approche différenciée d'une intervention en site historique certes, mais également au cœur du périmètre des affaires.

J.D.-D. Gilliard

(Voir pages 56.1 - 56.4)

«Sanfte» Renovierung

Für den Besitzer, sowie für den Architekten oder Ingenieur, wirft die Renovierung eines alten Hauses eine gewisse Anzahl von Problemen auf, für welche die Optionen für eine bestimmte Wahl ausschlaggebend sind. Im Einverständnis mit den neuen Besitzern des Hauses und mit Rücksicht auf die archäologischen Entdeckungen, hat sich der Architekt für eine «sanfte Renovierung» entschieden. Im Gegensatz zu den Eingriffen, welche meistens ein altes Haus einfach leeren (wenn auch ohne Interesse von historischer Natur), versucht man mit der «sanften Renovierung» eine Transformation in Etappen vorzunehmen. Nach gründlicher Untersuchung der Gebäudeteile, ist es unbedingt notwendig, eine Strategie der vorzunehmenden Transformationen, mit Aufteilung in verschiedene Zeitpunkte, auszuarbeiten. Auch bei einer «sanften Renovierung» haben die Aspekte der Wirtschaftlichkeit und der Rentabilität ihre Wichtigkeit, aber sie sind nicht unbedingt vorrangig. Eine solche Wahl verlangt von allen betroffenen Parteien (Besitzer, Architekt, Bankier, Ingenieur...) eine aussergewöhnliche Verständigung in Bezug auf die Gesamtheit der Optionen und die zu treffenden Entscheidungen, die Erstellung einer Projektbestimmung der Lokale bis zur Ausführung einer Konstruktionseinzelheit. Den Interessen von reinen Spekulationen und Bodenrente gegenüberstehend, muss der Besitzer eine Anzahl von Konzessionen eingehen, welche ihn dazu führen, die rechtmässigen Ergebnisse seiner Investitionen anders zu verstehen. Eine der direkten Konsequenzen dieser Art Renovierung erfordert eine persönliche Aufopferung sowie einen vermehrten Beitrag an Zeit von Seiten der Intervenienten. Im Vergleich zu den Eingriffen, welche sehr oft nur eine Fassade für den Hintergrund bewahren, versucht die «sanfte Renovierung» eine sozio-kulturelle Annäherung an das Werk, an seine Geschichte, seine Einwohner, seine ununterbrochenen Bestrebungen oder seine Umgestaltung. Unter den wichtigsten Kriterien, welche zum Erfolg einer «gemässigten» Politik der Renovierung beitragen, sind die aktive Teilnahme des Besitzers, der Unterhalt oder die Verwertung von Arbeitsteilen und Installationen und die Wahl von geeigneten Technologien, massgebend. Die Anwendung einer solchen Politik muss notwendigerweise von einem Wechsel im Verhalten aller betroffenen Parteien begleitet werden. Demzufolge sollte sich der Besitzer sowie der Architekt, der Ingenieur oder der Unternehmer von jedem Hang zum Perfektionismus distanzieren, z.B., Installationen oder Rohrleitungen um jeden Preis zu verstecken, das Haus zu klimatisieren oder einen Aufzug einzubauen. Alles was geschützt werden kann, ob von historischem Interesse oder nicht, an Ort und Stelle oder wo anders, aufgegriffen (Türen, Fenster, Radiatoren, usw.) soll einer ausführlichen Auswertung unterzogen werden. Bis zur Ausarbeitung von Kostenanschlag und Ausschreibungen, können wichtige Einsparungen gemacht werden, um eine gemässigte Verwendung der Konstruktionskredite zu erreichen. Um eine zusammenhängende Politik der «sanften Renovierung» zu erreichen, müssten die Modesachen beiseite geschaffen werden, die Instandsetzung einer gewissen Arbeit verschoben, der Heizkörper im Esszimmer beibehalten, oder Malerarbeiten mit Freunden während den Ferien ausgeführt werden!... Es gibt keine «sanfte Renovierung» ohne dass alle Teilnehmer ihre Gewohnheiten in Frage stellen, sei es der Meister des Werkes oder der Meister der Arbeit, wenn es noch einen Meister gibt!... Was die Vorbedingungen der Renovierung anbelangt, so erlauben die Transformations-Arbeiten an der «Rue de la Madeleine» einen Eingriff in eine historische Stätte aber auch in die Mitte des Geschäftslebens.

Rénovation d'un immeuble du XVI^e siècle 1003 Lausanne

Architecte J.-D. Dominique Gilliard
architecte
dipl. HFG, UIm SWB
10, rue Curtat
1005 Lausanne
Tél. 021/23 67 51

*Ingénieur
stabilisation
du bâtiment* Léonard Gabella
Ing. dipl. EPUL/SIA
1005 Lausanne

*Investigations
archéologiques* Etat de Vaud, Service des
monuments historiques
du Département
des travaux publics
E. Teyssie et O. Feihl

Projet 1978

Réalisation 1979-1980

*Classement du
bâtiment* 16 janvier 1981

Adresse Rue de la Madeleine 6



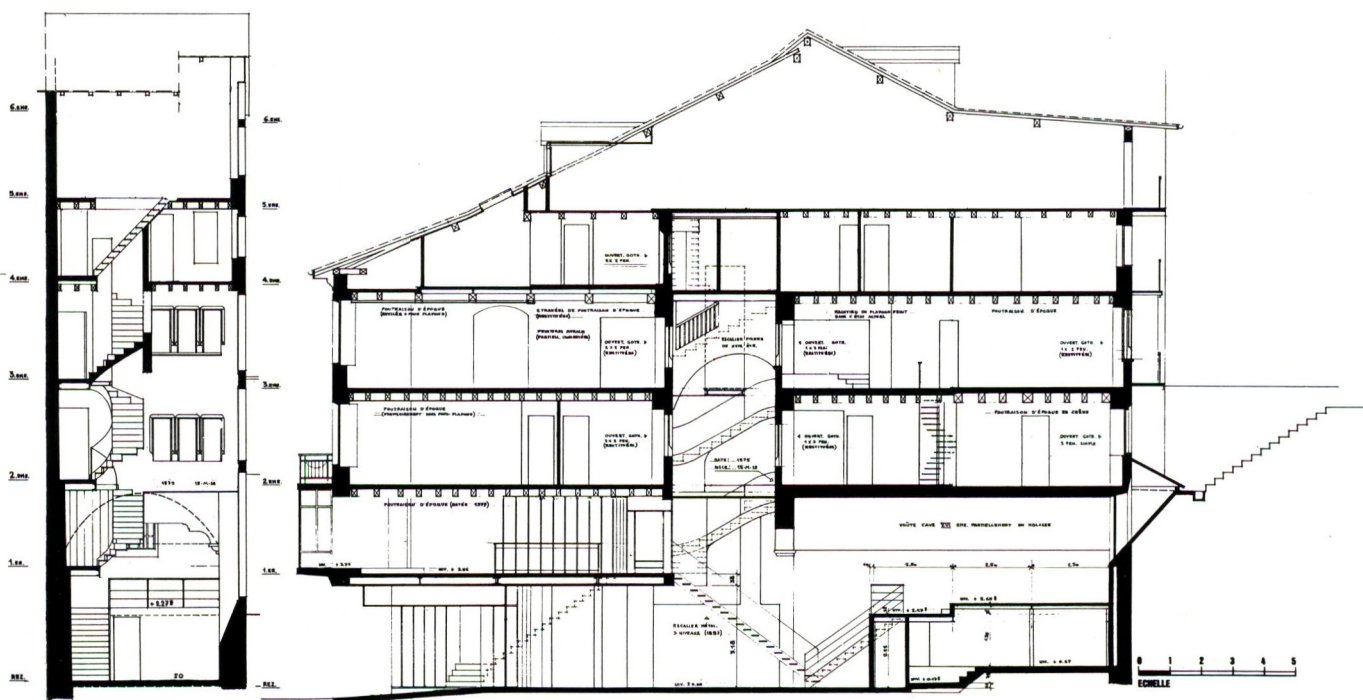
Conception

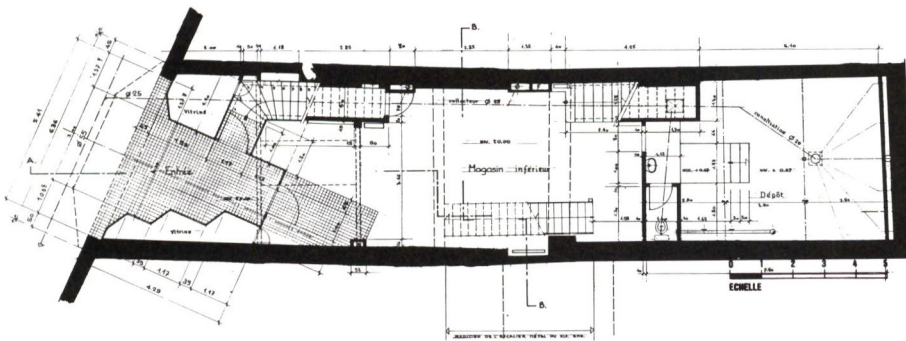
D'une manière générale, cette réhabilitation tente d'intégrer prioritairement, tous les éléments architecturaux d'origine (intérieurs ou extérieurs), déterminant même une étape de transformation ultérieure au XVI^e siècle. Ainsi, il est indéniable que ce bâtiment a été mutilé lors de transformations réalisées à la fin du siècle passé, ou au début du XX^e siècle.

Néanmoins, il apparaît aujourd'hui, que les travaux exécutés (escalier métallique et bow-window), lors de ces transformations ont une valeur qui, déjà, appartient à l'histoire de l'architecture; celle des constructions métalliques du XIX^e siècle. Voici donc, brièvement décrites, les grandes lignes de cette réhabilitation:

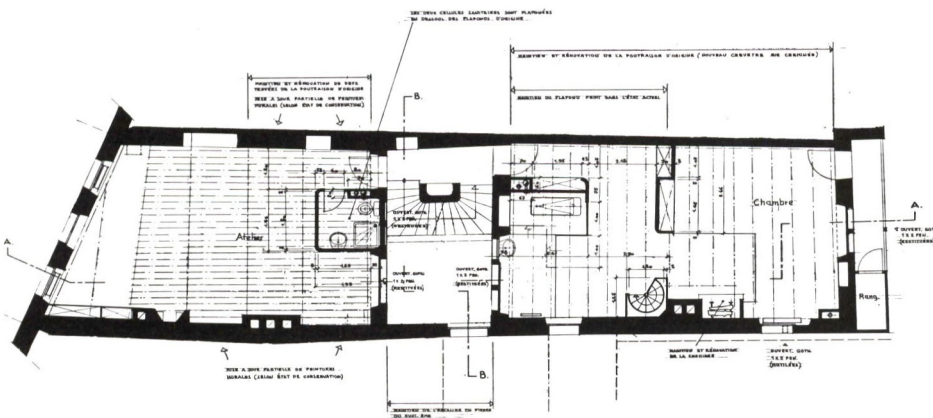
La façade principale de l'immeuble donnant

sur la Madeleine a été transformée à maintes reprises. Il ne reste plus aucun témoignage de la façade du XVI^e siècle. Les deux étages supérieurs datent probablement des travaux exécutés au XVIII^e. Ils subsistent dans leur état actuel. Au 1^{er} étage, nous trouvons le bow-window qui fut construit très probablement lors des transformations de 1897. Une réfection





Rez-de-chaussée



3^e étage



Façade Est
rue de la Madeleine



Façade Ouest
sur jardin

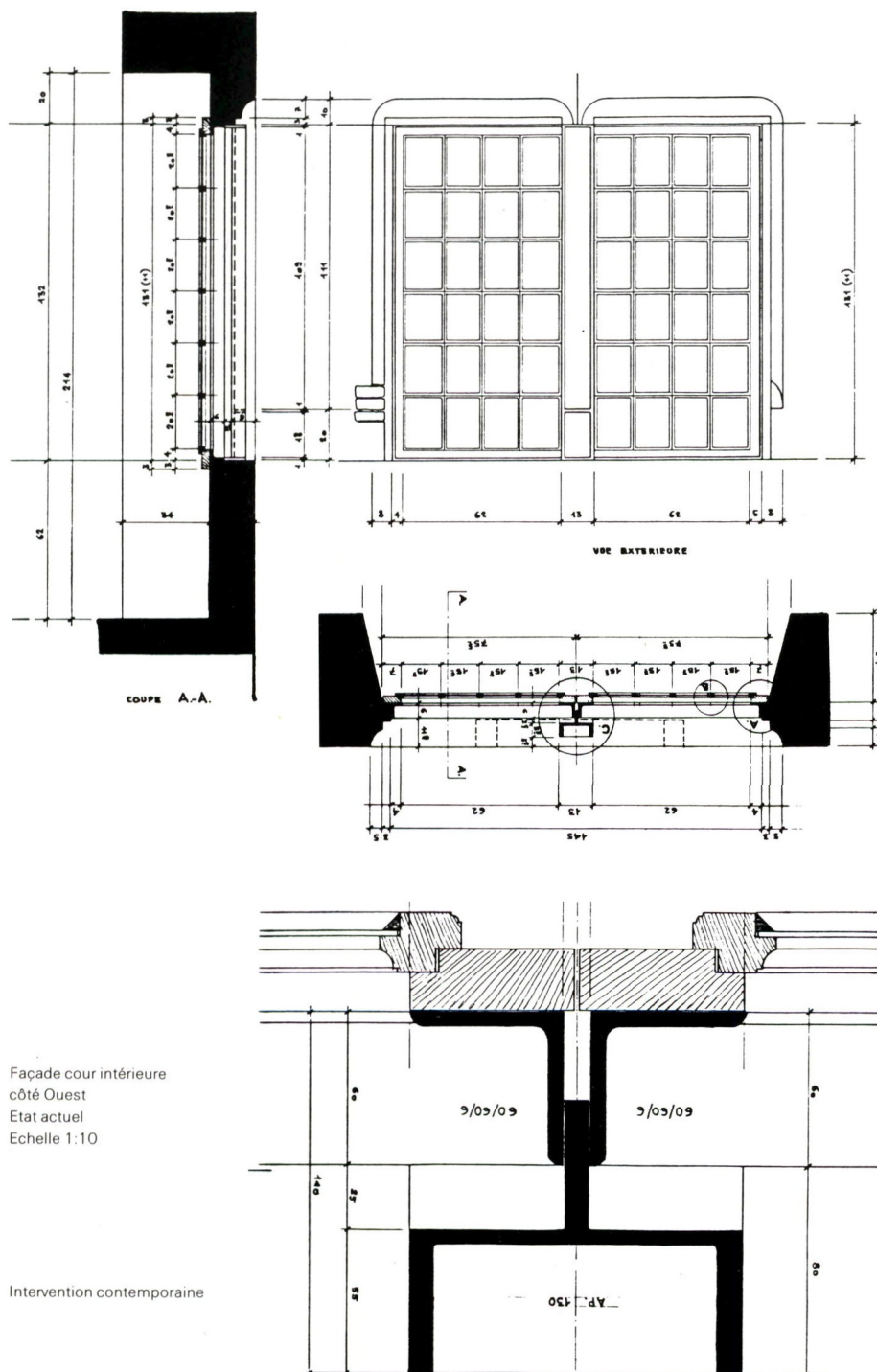
faite en 1933 lui donne son aspect actuel. Pour les transformations réalisées, la conception métallique des vitrines du rez-de-chaussée tente de mieux intégrer le bow-window, pour que les deux niveaux de commerce apparaissent comme le tout. La couleur verte foncée fait ressortir la construction métallique d'hier et d'aujourd'hui, tout en exprimant deux technologies différentes.

L'entrée du magasin est entièrement réalisée en métal et verre. Elle est placée dans l'axe de la façade et du bow-window qui, contrairement aux apparences, n'est pas perpendiculaire à l'immeuble. Sans troubler la symétrie de la façade principale, l'escalier d'accès aux étages échappe à la vue, intégré qu'il est aux vitrines situées de part et d'autre de l'entrée.

A l'intérieur du magasin, le double niveau est maintenu dans son intégralité. On peut ainsi découvrir l'ancienne percée entre les deux niveaux, typique des constructions de grands magasins de l'époque. Au travers de ce vide d'étage, on peut percevoir la poutraison datant du XVI^e siècle (datée de 1577, au droit du bow-window). L'escalier métallique en tôle ajourée, qui conduit au 1^{er} étage, date des transformations de 1897. Il en va de même pour l'escalier tournant qui monte au 2^e puis au 3^e étage, construit dans l'ancienne cour intérieure de l'immeuble. Au fond du magasin, la voûte d'époque construite en molasse est restée apparente sur une partie, l'autre étant construite en briques recouvertes d'enduit. Le large soupirail entièrement vitré (restitué), donne sur le jardin vers la Cathédrale.

En traversant le magasin, on passe sous l'ancienne cour intérieure, avec ses deux façades gothiques (dont l'une est datée de 1575). Une verrière, préexistante, a été remise en état pour que, de l'intérieur du magasin, l'on puisse percevoir ces témoins du XVI^e siècle. La façade Est est la mieux conservée. Composée de deux fenêtres à trois ouvertures, la molasse préservée des intempéries (de même que par les crépis qui la recouvrait), apparaît comme si elle était taillée de fraîche date. La façade Ouest par contre a été fortement mutilée. Les deux doubles fenêtres ont perdu leur meneaux taillés dans la molasse. Dans ce cas, l'intervention tente de restituer ces fenêtres, par la mise en place de meneaux métalliques. Cette conception tout en métal (y compris les fenêtres à petits carreaux), marque l'intervention actuelle, en concordance avec l'ensemble des transformations exécutées à la fin du siècle passé. Dans cette même cour intérieure, on peut remarquer la dernière volée existante de l'escalier du XVIII^e qui, à l'époque déjà, condamnait certaines ouvertures gothiques. Ces remplissages ont été refaits en brique apparente. Ce sont les 2^e et 3^e étages qui offrent le plus d'intérêt, quant aux découvertes archéologiques. Mis à part les fenêtres gothiques, toutes les poutres sont d'origine. Elles seront conservées, même si dans certains cas, elles ont été mutilées pour la construction de plafonds en plâtre (époque indéterminée). Certains plafonds entre-poutres sont peints et seront dégagés des badigeons qui les recouvrent. Pour des raisons structurelles, certaines poutres et chevêtres ont été changés ou restitués, selon leur degré de détérioration.





Façade cour intérieure
côté Ouest
Etat actuel
Echelle 1:10

Intervention contemporaine

Les planchers et les cheminées existantes seront maintenues ou déplacées. D'une manière générale, la conception architecturale des étages se préoccupera, pour les appartements, de maintenir des grands espaces. Par la combinaison cuisine-repas-séjour, on créera un espace habitable multifonctionnel, mais de grande dimension. Quant aux peintures murales découvertes dans la grande pièce Ouest du 3^e étage, leur mise à jour pose un problème presque insoluble. L'investissement nécessaire serait disproportionné avec l'intérêt public de cette décoration, située dans un lieu privé. Pour l'instant du moins, ces peintures ne seront pas dégagées. La façade Est, donnant sur les jardins, offre quelques vestiges en très mauvais état de conservation. A part deux fenêtres d'époque au 2^e étage (sortie sur cour et jardin), une fenêtre gothique double a été dégagée, avec remplacement du meneau manquant. Des balcons de construction très sommaire ont été rapportés sur la façade (rails métalliques et planchers de bois). Sans intérêt en eux-mêmes, ces balcons, avec leurs barrières de récupération en bois ou en métal, apportent une certaine diversité qui incitent à leur réfection partielle. Enfin, le pignon Sud donnant sur une cour intérieure n'offre aucun intérêt, vu qu'il a été recrépi récemment. On observe aucune trace de la façade d'origine. Elle restera donc dans son état actuel.

Caractéristiques

Surface parcelle	221 m ²
Surface bâtie	149 m ²
Surface utile plancher	518 m ²
Rénové uniquement:	
Total m ³ SIA	2 057 m ³
Prix au m ³ SIA	Fr. 210.-

Bibliographie

AS Architecture Suisse
N° 56. Avril 1983

Photos J.-D. D. Gilliard

Technorama der Schweiz 8404 Winterthur

Architekten Gubelmann + Strohmeier
Architekten SIA
Rudolfstrasse 19
8400 Winterthur
Tel. 052 23 28 47
F. Amrhein, Morges

Ingenieur V. Oehninger ETH/SIA
Winterthur

Projekt 1976, revidiert 1978

Ausführung 1979
Eröffnung 1982

Koordinaten 699.900/263.500

Adresse Technoramastrasse 1

Lage
An der Ausfallstrasse Richtung Ostschweiz
(Anschluss an N1) – günstig für private oder
öffentliche Transportmittel (grosszügige
Parkzone) – Geleiseanschluss vorhanden.

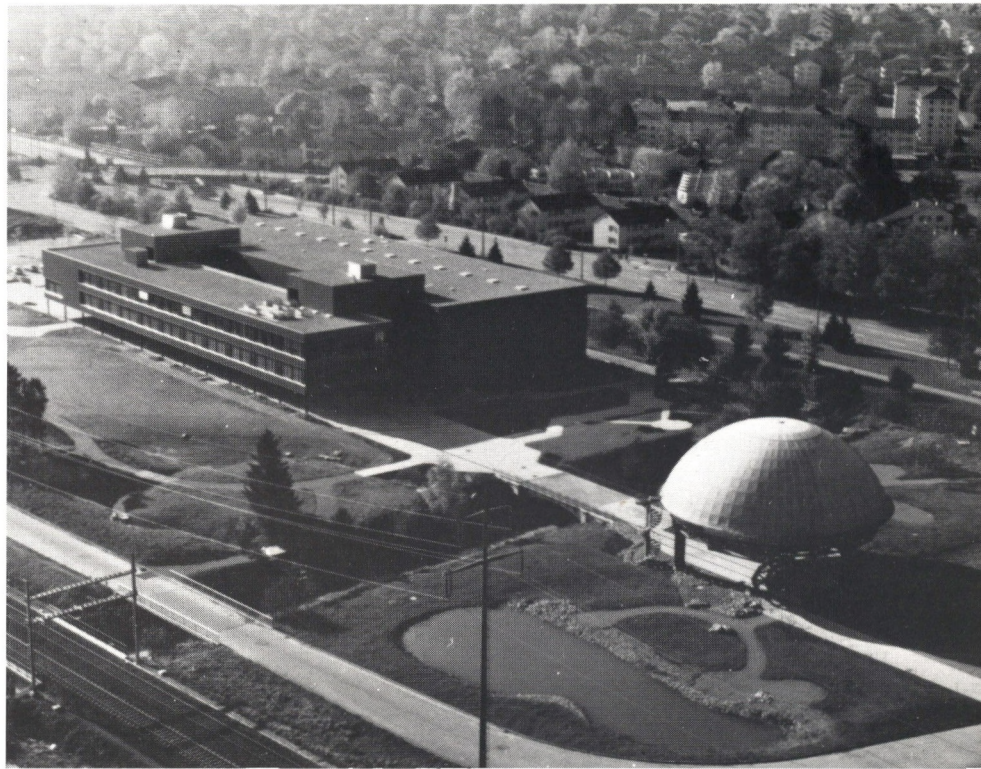


Foto Comet

Programm

Das Technorama soll folgende Gebäude umfassen:

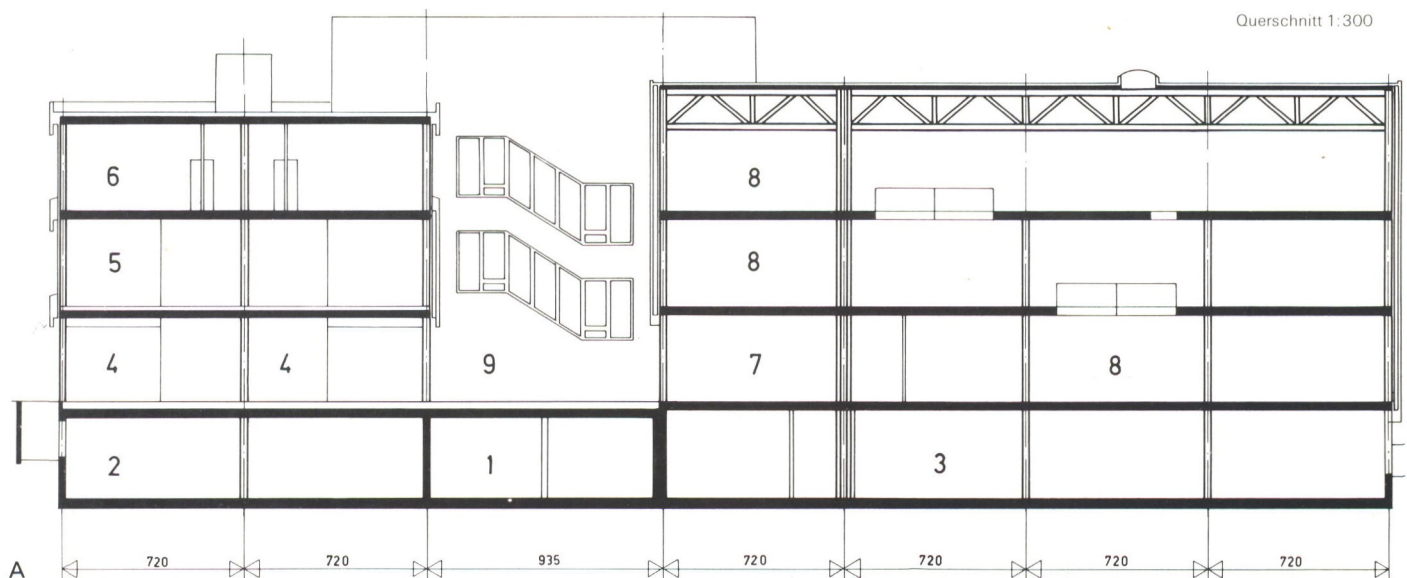
- Ausstellungshalle
- Foyer – Verwaltung
- Treppentürme

Erschliessbar durch Fussgängerstrasse (gedeckte Eingangszone), welche unter dem Foyertrakt liegt; erlaubt Ausstellungen im Freien (nach Öffnungszeiten).
Treppentürme (zwei) für Personen- und Warenaufzug, sowie Toiletten (Erdgeschoss für rollstuhlgebundene Besucher), Zentralen der Lüftungsanlagen, Träger und Verteiler von Medien (Zu- und Abluft, Wasser, Stark- und Schwachstrom) konzipiert, soll Ausstellungshalle mit Foyer verbinden.

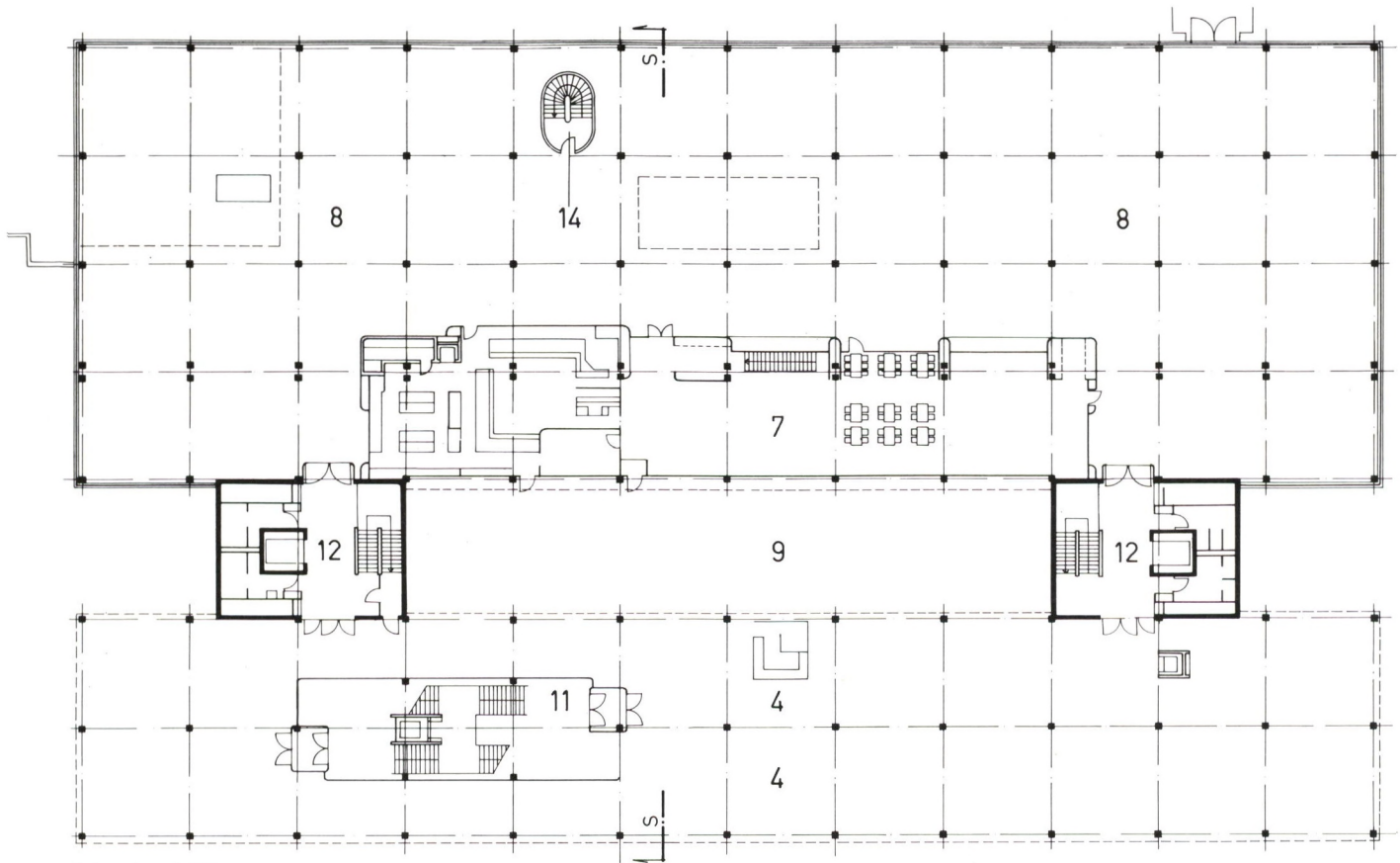
Foyertrakt: hier sollen Verwaltung und zwei Hauswartwohnungen untergebracht werden; Raum (ca. 600 m²) für Wanderausstellungen oder eigene kurzfristige Ausstellungen.
Energiezentralen für das ganze Technorama sollen im Untergeschoss untergebracht werden.

Im Obergeschoss, Ein- und Ausgang Ausstellungshalle, soll der Besucher die richtige Atmosphäre vor und nach dem Rundgang finden.

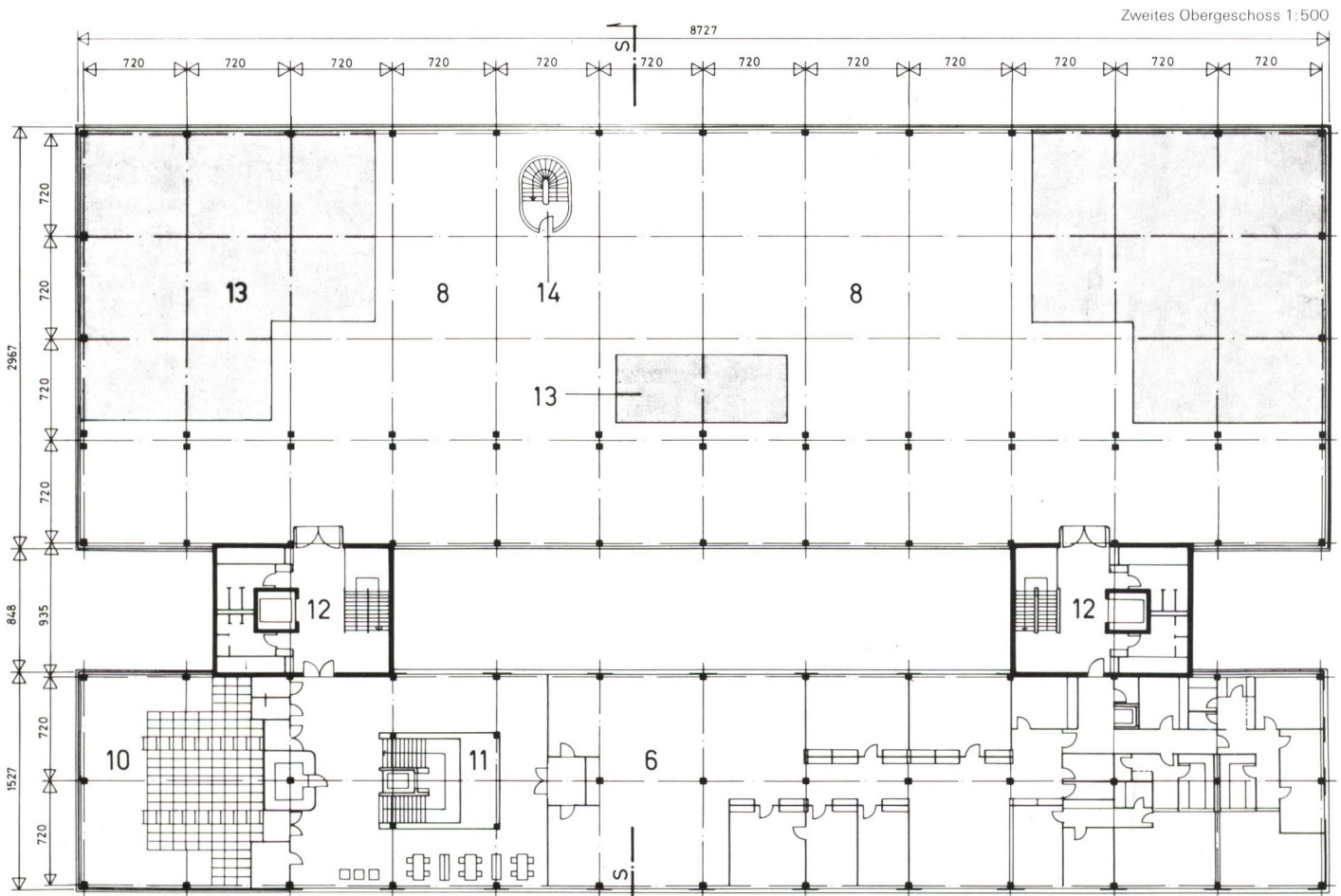
Querschnitt 1:300



S - S



Erdgeschoss 1:500



Zweites Obergeschoss 1:500

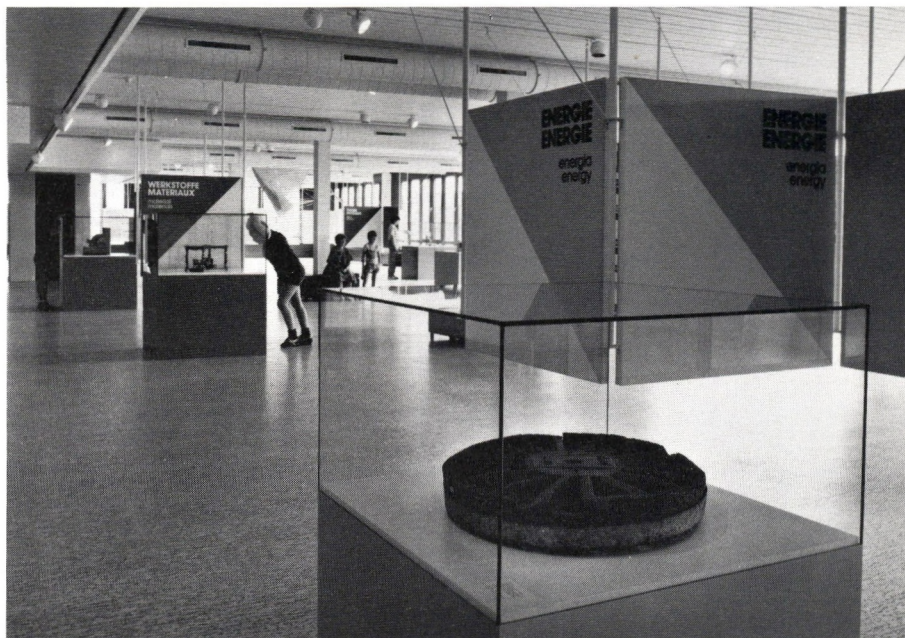
- | | | | | |
|----------------------|-------------------------------|----------------|------------------------------|---------------------|
| 1. Kulturgüterschutz | 4. Gedeckte Fussgängerstrasse | 7. Cafeteria | 10. Hörsaal, 152 Plätze | 13. Deckenöffnungen |
| 2. Freizeit | 5. Foyer | 8. Ausstellung | 11. Treppenaufgang zum Foyer | 14. Nottreppe |
| 3. Lager | 6. Verwaltung, Wohnungen | 9. Gartenhof | 12. Treppentürme | |

Problemkreis – Lösung

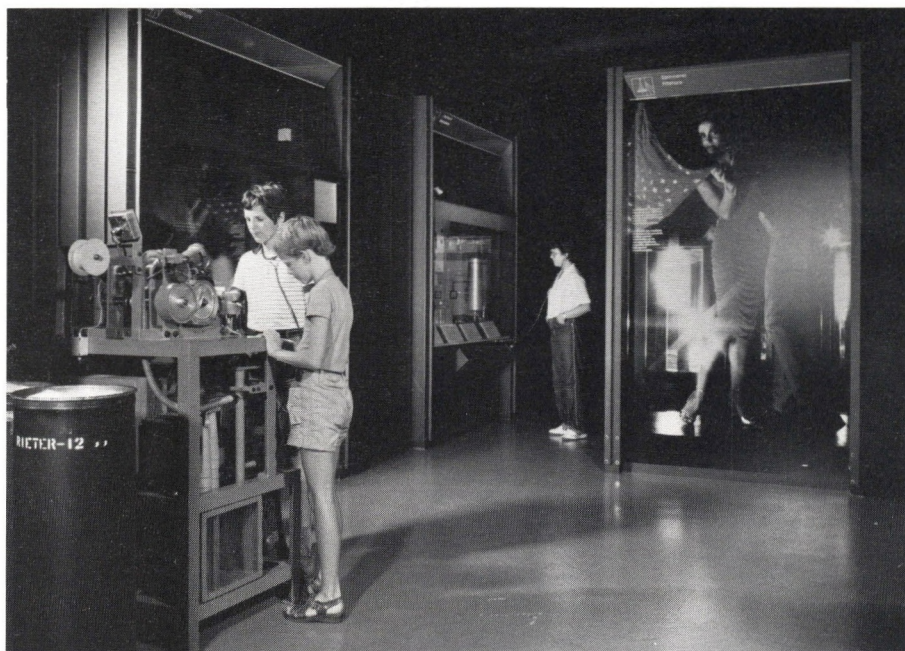
Optimale Auswertung der Ausstellungshalle. "Black-Box"-Konzept erleichtert Einsatz von Licht und Farbe sowie von audiovisuellen Mitteln.

Bestmögliche Darbietung des Ausstellungsgutes – drei Ausstellungsebenen (5540 m²) mit Öffnungen unterbrochen, was eine arenaartige Anordnung von Sitzstufen erlaubt.

Restaurant, 180 Gäste, zugänglich von der Ausstellungshalle her. Während warmen Jahreszeiten zusätzliche Plätze im Innenhof. Transportmöglichkeiten für schwere und sperrige Objekte. Tore in der Fassade, Öffnungen in der Decke, eingebaute Elektroseilzüge bieten verschiedene Möglichkeiten für die Zuführung von Ausstellungsgütern.



1



2

1. Foyer, Einführung
2. Sektor Textil
3. Multivisionschau

3



Charakteristiken

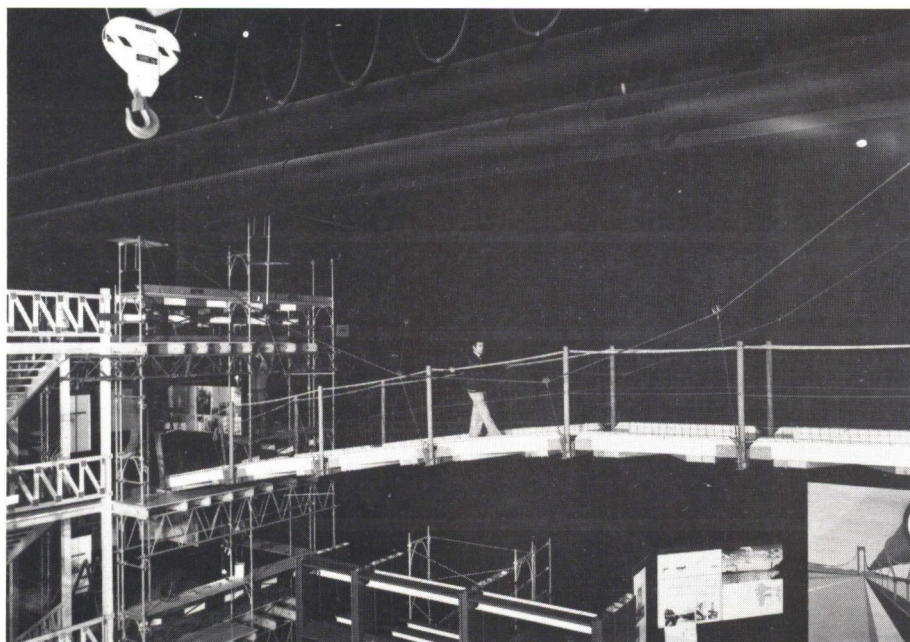
Rauminhalt nach SIA
Kubikmeterpreis
Kubikmeterpreis inkl.
Betriebseinrichtungen
Gründstück ca.
Überbaute Fläche

70 954 m³
Fr. 186.–
Fr. 194.–
40 000 m²
4 500 m²



Sektor Werkstoff

Sektor Bau



Konstruktion

Rohbau

Tragkonstruktionen

Was die Tragkonstruktionen anbelangt, so wurden sämtliche Gebäude infolge des schlechten Baugrundes auf einer durchgehenden Stahlbetonplatte fundiert. Umfassungswände der unter Terrain liegenden Gebäudeteile, ebenfalls in Stahlbeton ausgeführt.

Für Ausstellungshalle und Foyer ist eine unterzugslose Konstruktion zur Anwendung gekommen, d.h. Massivstahlbetondecken mit Profilblechuntersicht und Stahlstützen. Geschlossene Wandflächen sind mit grossformatigen Pretonelementen ausgeführt. Drittes Obergeschoss der Ausstellungshalle, mit den grössten Bodenaussparungen, ist mit Fachwerkträgern überspannt. Wände der Treppentürme sind aus statischen Gründen in Stahlbeton ausgeführt.

Fassadenverkleidung

Brüstung der Gebäude sowie Aussenhaut der Ausstellungshalle und Türme erhielten eine Trapezblechverkleidung aus einbrennlackierten Alumanblechen mit dazwischenliegender Wärmedämmschicht.

Dachkonstruktion

Bei sämtlichen nicht begehbaren Flachdächern ist die thermische Isolation mit einer Kunststoff-Folie überdeckt, die mit Rundkies beschwert wird.

Fenster, Store, Sonnenschutz

Holz-Metall-Variante für Fenster, Ganzmetallausführungen für Eingangstüren. Sichtbare Leichtmetall-Profilen farbig einlackiert. Schiebetor und Flügeltore in Stahlkonstruktion und gestrichen.

Installationen

Elektrische Anlagen

Sämtliche Anlagen werden von der eigenen Trafostation gespeist. Bei Stromausfall des Versorgungsnetzes tritt automatisch das Notstroma aggregat in Funktion.

Heizungsanlage

In der Heizungszentrale befinden sich die Wasserpumpenanlage sowie zwei Hochleistungskessel für Ölfeuerung als Zusatzheizung.

Lüftungsanlagen

Lüftungszentralen im obersten Geschoss der Türme. Aufbereitete Luft durch zentrale Schächte zu einzelnen Etagen geführt, verbrauchte Luft auf demselben Weg abgeführt und Wärme zurückgewonnen. Zuluft für Ausstellungshalle und Foyer mit Hörsaal kann bei Bedarf gekühlt werden.

Bibliographie

AS Schweizer Architektur
Nr. 56, April 1983

Pläne
Schweizerische Zentrale für Stahlbau
Seefeldstrasse 25, 8034 Zürich

Fotos H.R. Bramaz

VERLAG — EDITIONS ANTHONY KRAFFT

Case d'abitazione e di villeggiatura 6654 Cavigliano/TI

Architetto Manuel Pauli FAS/SIA
 Mühlehalde 27
 8032 Zurigo
 Tel. 01/53 25 60
Ingegnere E. Toscano, SIA
 Zurigo/Bellinzona
Riscaldamento E. Nigg
 Knonau
Progetto 1980
Realizzazione 1982

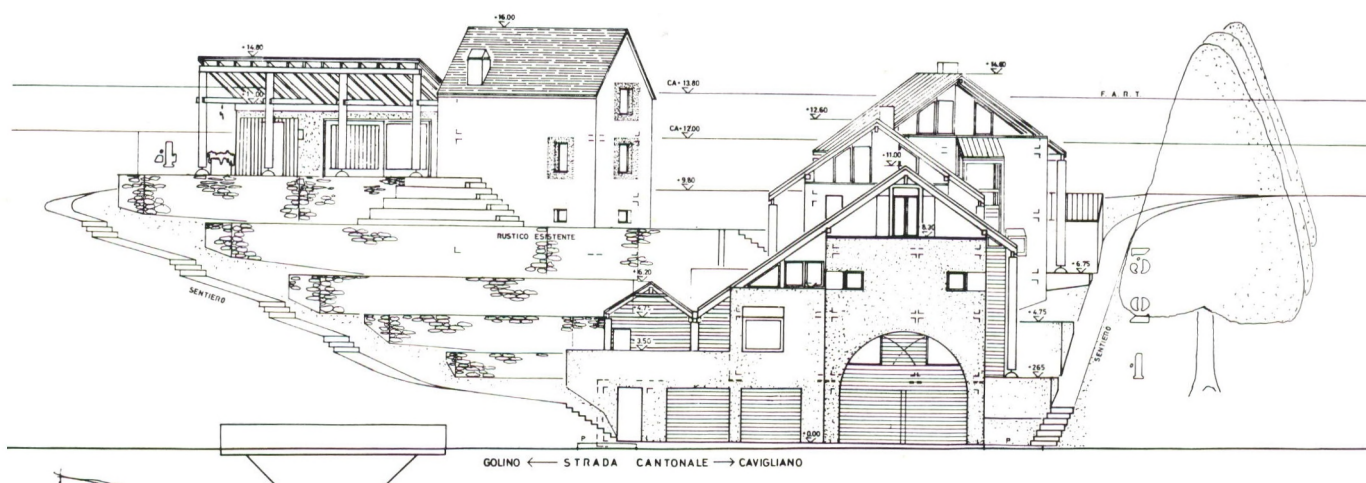


Situazione

Un ronco abbandonato con rustico diroccato ha consentito la realizzazione di un gruppo di quattro unità abitative: il rustico serve da punto di cristallizzazione per il gruppo.

Per non compromettere la delicata topografia a terrazze con mura di sostegno a secco, si rinunciò a scantinati: le costruzioni seguono i diversi livelli del terreno.

FACCIATA SUD-OVEST





Le costruzioni

Casa N° 1: su 4 Autorimesse site al piano stradale son disposti due appartamenti da 3 Vani e un appartamento da 1 Vano, con terrazzo-giardino.

Casa N° 2/3: abitazione singola con soggiorno-cucina al pianterreno, piano 1° con 3 camere e un disimpegno- galleria, piano 2° con un appartamento separabile, con terrazza-giardino, e accesso individuale.

Casa N° 4: il rustico riattato comprende le camere, mentre che il nuovo locale soggiorno con servizi si inserisce dal lato nord colla sua copertura piana sistemata a verde.

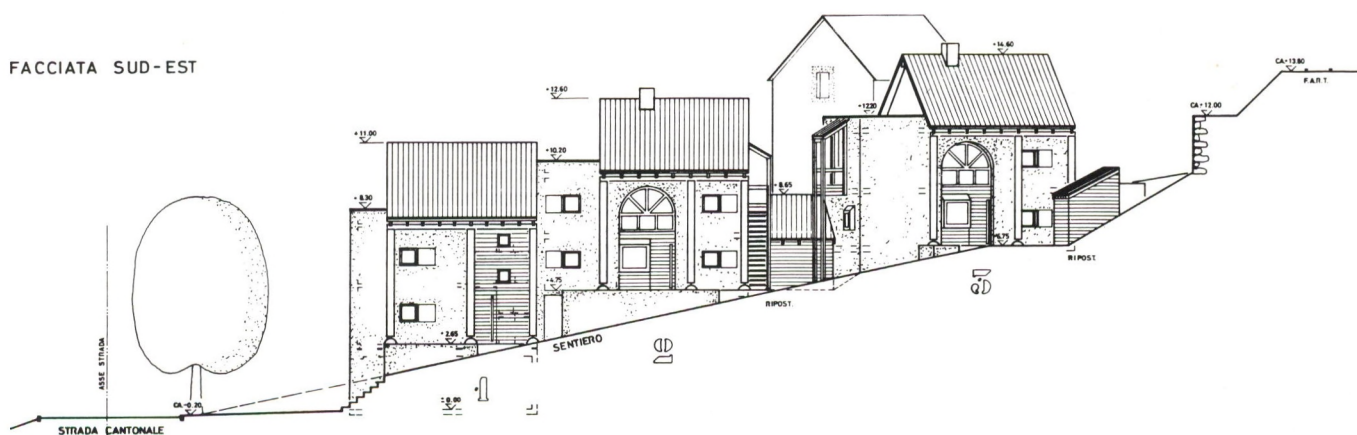


Caratteristiche

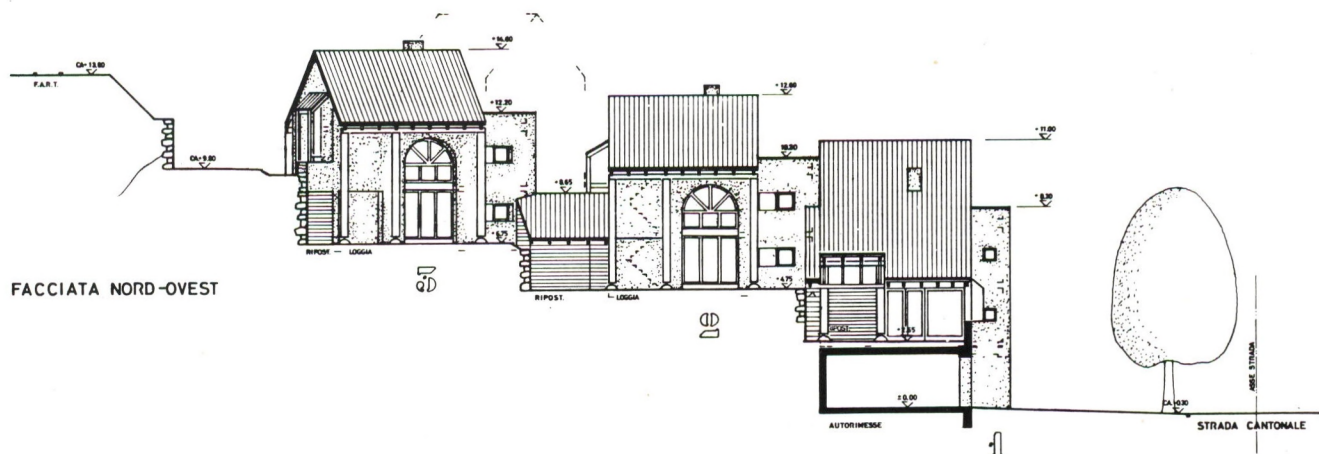
Indicazioni costi	Casa 1	Casa 2	Casa 3	Casa 4	Rimesse
Totale Edifici	277 000.-	210 000.-	201 000.-	275 000.-	85 000.-
Cubatura SIA	720	550	550	780	400
Costo al m ³	385.-	382.-	365.-	353.-	213.-
Superficie m ²	168	130	130	171	104
Costo al m ²	1 649.-	1 604.-	1546.-	1 608.-	817.-
Superficie del fondo	= 1 500 m ²				
Indice di sfruttamento	= 0,44				
Indice di occupazione	= 0,27				

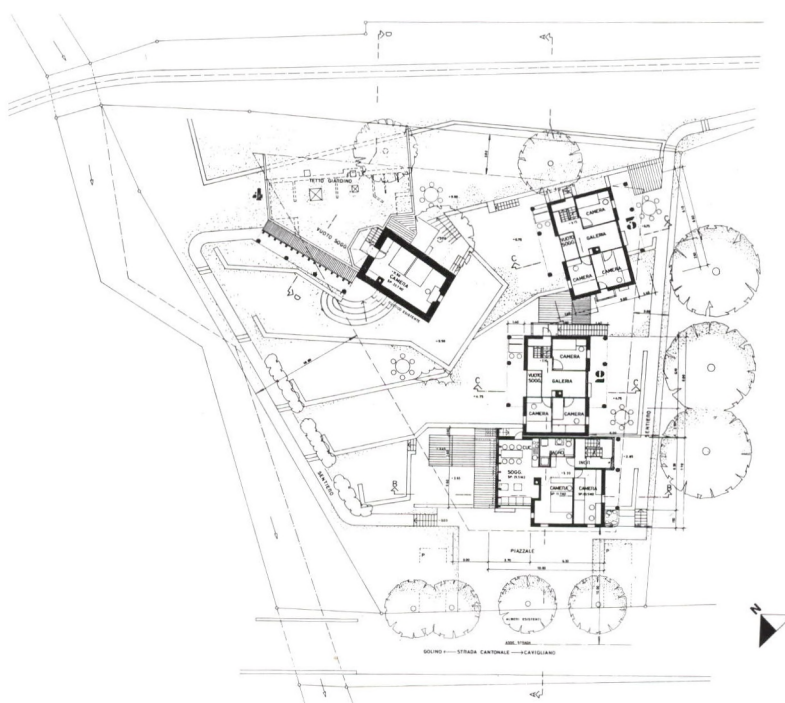


FACCIATA SUD-EST

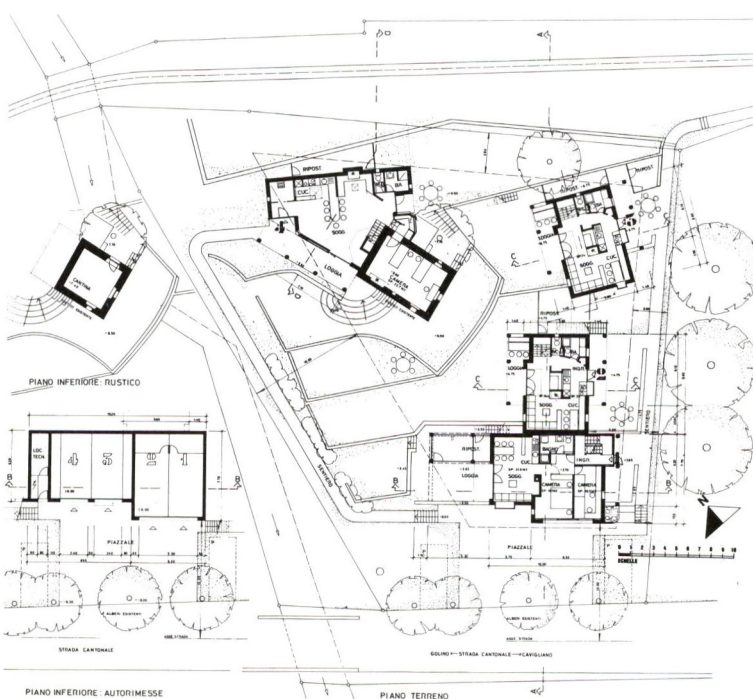


FACCIATA NORD-OVEST





Piano superiore

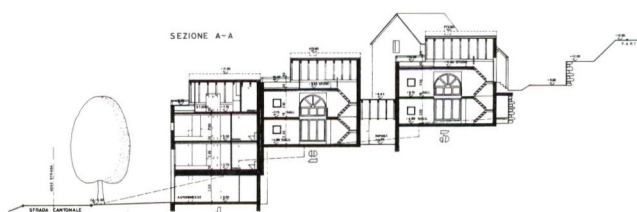


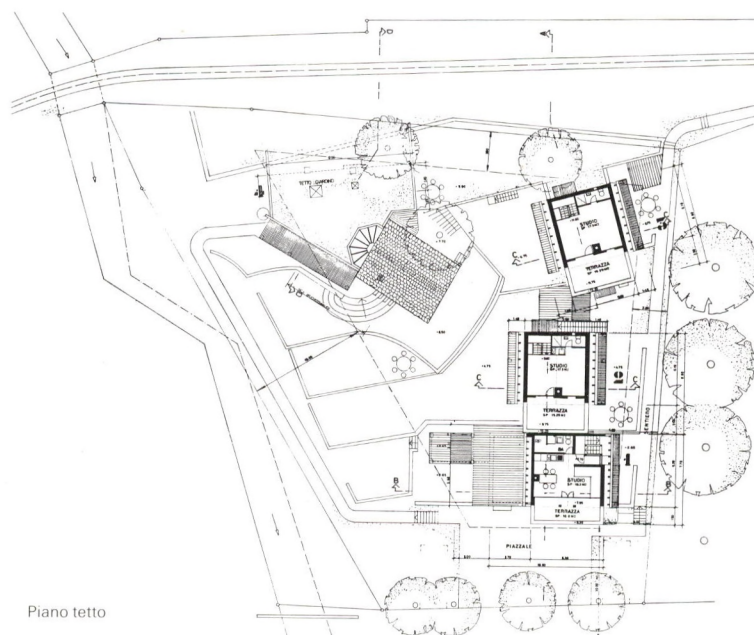
Piano terreno

Piano inferiore

PIANO INFERIORE: AUTOMOBILISSE

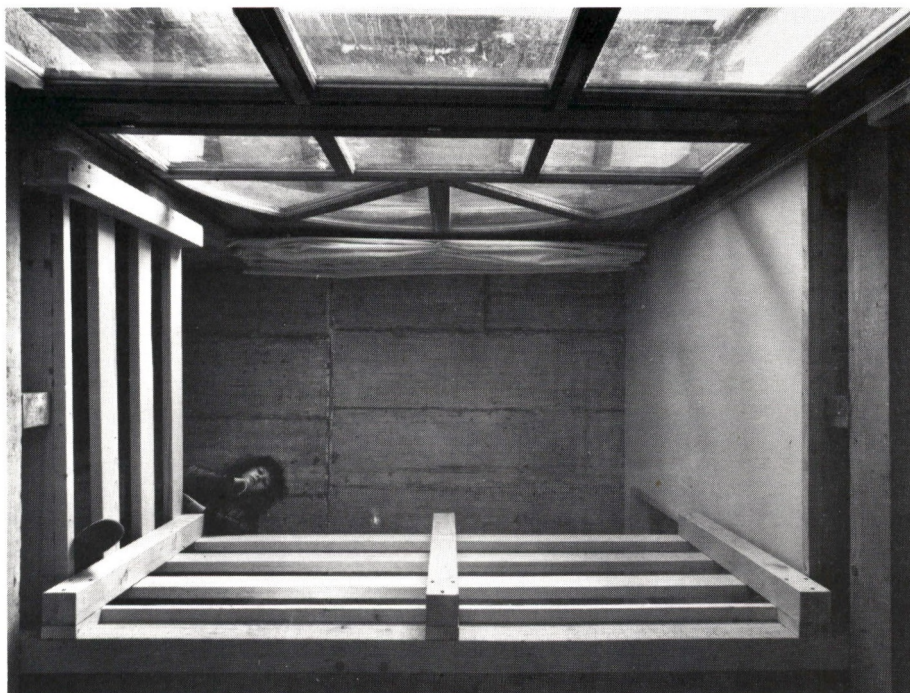
PIANO TERRENO





Piano tetto





Costruzione

Mura perimetrali isolanti da 30 cm monoblocco Typo Hunziker, pavimenti in assisto d'abete su travatura. Copertura con lastre Siporex isolanti, impermeabilizzazione con fogli di Sarnafil. Coeff. $K=0,5$. Riscaldamento bivalente a pavimento nel piano terreno, alimentato dal camino e da un serbatoio d'accumulazione con resistenza elettrica. Casa N° 1 con termopompa. Le acque meteoriche non sono canalizzate, le coperture sono sproviste di canali di gronda: la natura stessa del terreno provvede al loro riassorbimento. Tettoie e soste suppliscono gli scantinati mancanti e accolgono le scorte di legna combustibile.



Bibliografia

100 Anni SIA: Catalogo Esposizione
Architettura Ticinese
AS Architettura Svizzera
N. 56. Aprile 1983

Fotos F. Meyerhenn

VERLAG — EDITIONS ANTHONY KRAFFT

Centro Macconi 6900 Lugano/TI

Architetti Alberto Tibiletti
SIA
Via Volta 3
6900 Lugano
Tél. 091/23 47 16
Livio Vacchini
ETH/FAS
Via Torretta 2
6600 Locarno
Tél. 093/31 40 73

Collaboratori P. Moro
M. Vanetti

Calcoli statici Ing. Grignoli +
Martinola, Lugano

Impianti meccanici Rusconi,
Lugano

Impianti elettrici Elettroprogetti SA,
Giubiasco

Ubicazione Via Pretorio,
Lugano

Progetto 1969

Costruzione 1975



Programma

Uffici amministrativi (6 piani)
Negozio di abbigliamento (2 piani)
Autorimessa (1 piano)
Depositi e impianti (1 piano)

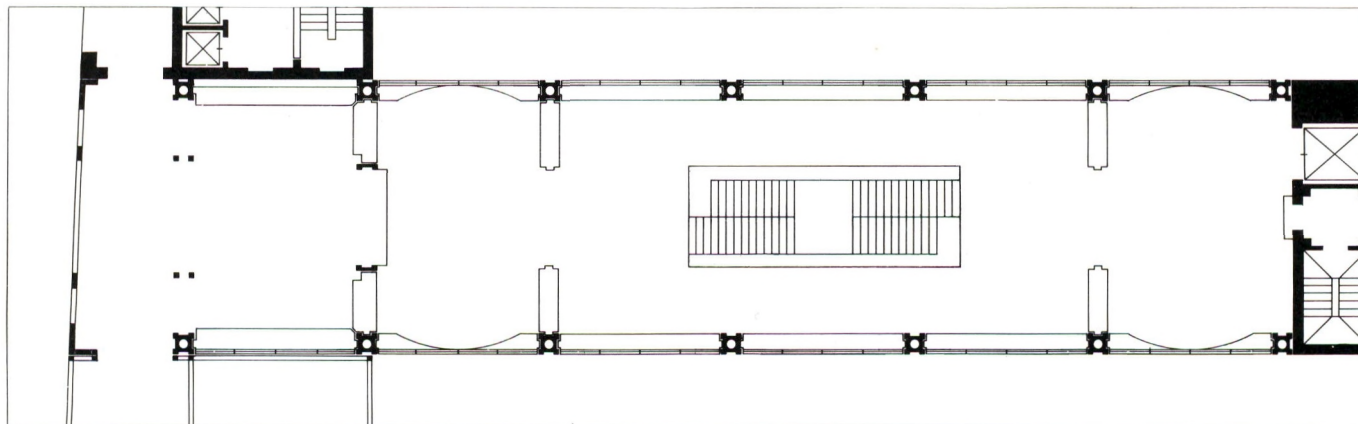
Caratteristiche

Terreno a disposizione 1200 m²
Costo di costruzione Fr. 15 000 000.-

Bibliografia

Architecture Switzerland
W. Blaser 1980
AS Architettura Svizzera
N. 56 Aprile 1983

Foto A. Flammer



*Costruzione***Struttura portante**

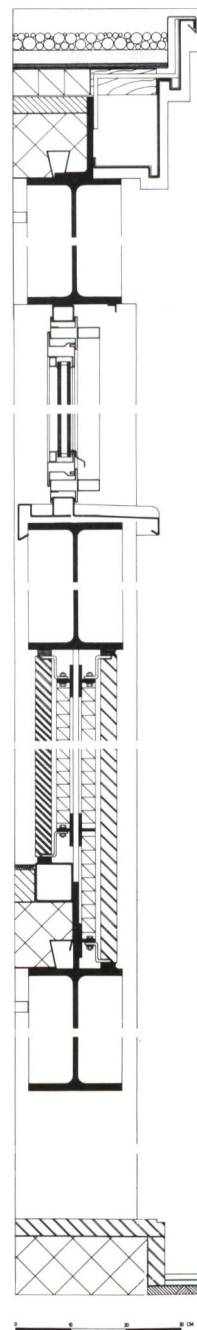
fino a piano terreno: struttura portante (muri, pilastri e solette) in cemento armato gettato sul posto dal piano terreno al tetto: pilastri e travi in profili normali di acciaio in vista, solette in lamiera grecata. I corpi scale sono costruiti in tradizionale e funzionale da controventamento.

Finiture

Finestre in profili di acciaio pareti di tamponamento in granito verde scale di marmo pavimenti in marmo e tappeto pareti divisorie in metallo.

Impianti

Impianto di climatizzazione per tutti i locali impianto antiincendio tipo Sprinkler.



Habitations familiales jumelles chauffées à l'énergie solaire 1007 Lausanne/VD

<i>Maître de l'ouvrage</i>	Heliakos SA, Roveredo (GR)
<i>Architecte</i>	Atelier d'architecture ACTE P. Chiché, D. Papadaniel, D. Démétriades, arch. EPF-L/SIA 19, place du Tunnel 1005 Lausanne, tél. 021/22 22 90
<i>Ingénieur civil</i>	AIC – Schäer, Weibel et Meylan SA Av. Tissot 2 bis 1006 Lausanne, tél. 021/20 20 22
<i>Conception</i>	Janvier 1980
<i>Réalisation</i>	Novembre 1980 – janvier 1981
<i>Coordonnées topographiques</i>	536.925 / 151.545
<i>Adresse</i>	Av. des Bains 38 A/38 B



Photo E. Mandelmann

Programme

Deux habitations familiales contigües d'une surface de plancher de 220 m² chacune, comprenant 7 pièces, caves, couvert pour la voiture, toit terrasse et jardin.

Chauffage à l'énergie solaire (systèmes passifs).

Cet objectif s'est traduit par une architecture utilisant:

- des matériaux lourds (béton, plots de ciment, etc.) aux parties de la construction nécessitant une forte isolation (par ex. façade Nord) et aux parties caprices où l'énergie thermique solaire est stockée dans la masse de la maçonnerie (par ex. murs «Trombe»).
- Des matériaux légers (verre, métal, bois, etc.) aux parties caprices et d'apport de lumière (vérandas, baies vitrées, etc.).

La construction s'ouvre vers le Sud et offre une façade massive pleine au Nord; les matériaux lourds (maçonnés) sont exprimés comme une couche protectrice enveloppant les composantes légères et définissant le gabarit de la construction.

Les volumes et les ouvertures répondent à

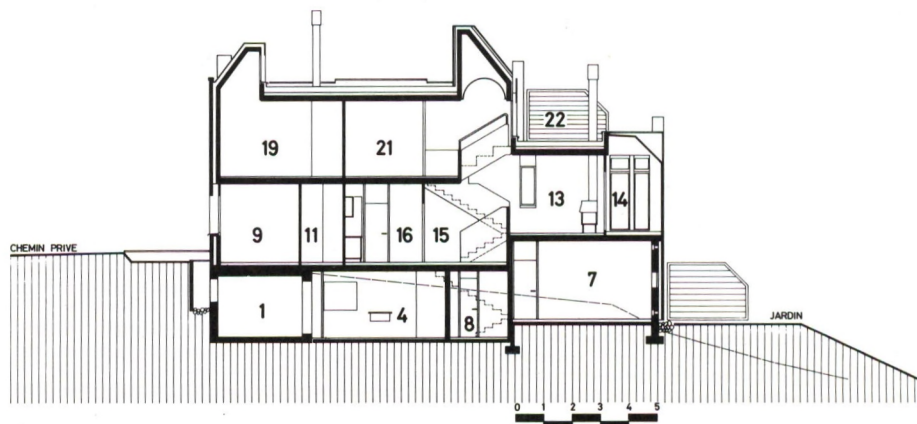
la trajectoire journalière et saisonnière du soleil. L'habitation chauffée à l'énergie solaire est une succession d'espaces s'ouvrant au soleil. La dualité espace servant/servi est accompagnée par la dualité ombre/lumière. La lumière devient synonyme de lac et de végétation (jardin). Chaque habitation est développée sur 4 demi-niveaux déployés autour d'un espace/puit de lumière, qui correspond à la zone cuisine/salle à manger et dont le contenant est le support des capteurs solaires «actifs», signe «trivial» de l'utilisation de l'énergie solaire. Une telle disposition des espaces et des pièces permet une utilisation libre de chaque zone sans tomber au piège du concept «jour/nuit».

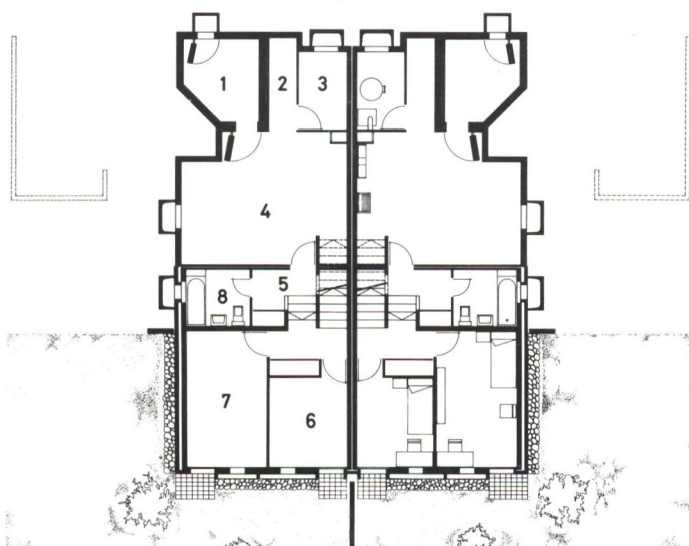
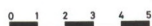
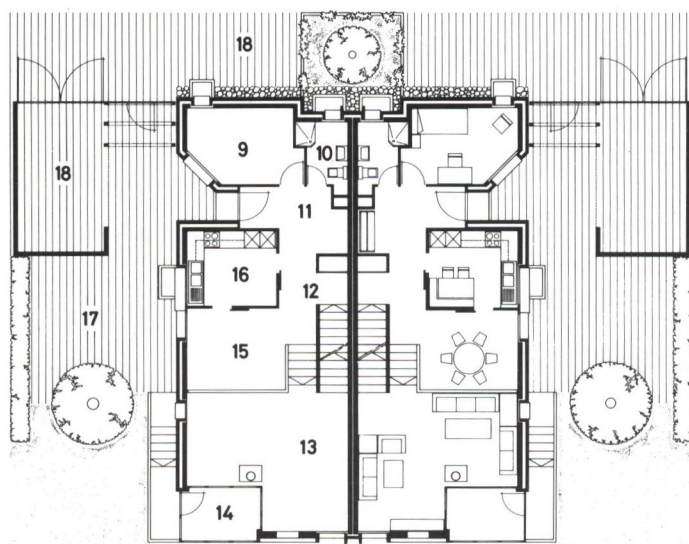
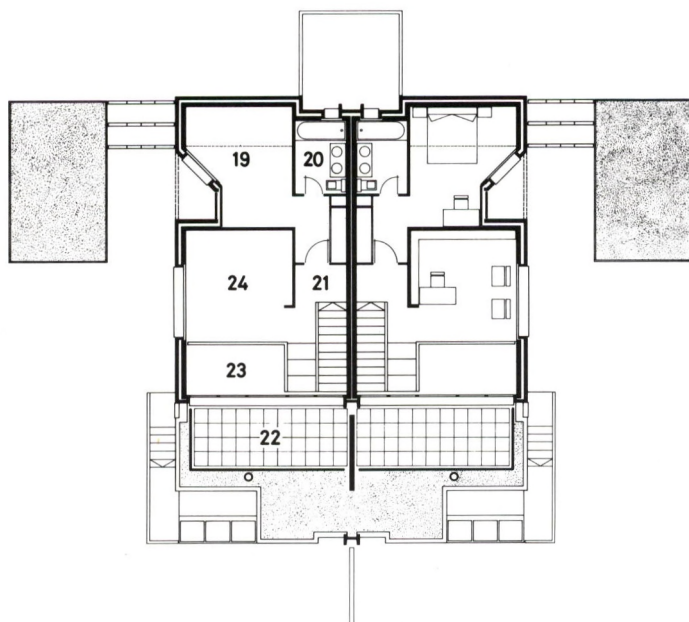
Description/Conception

Les deux habitations sont construites sur la dernière parcelle libre d'un quartier de maisons individuelles, au Sud de Lausanne, conçu dans les années 30 à 40.

Le terrain en pente moyenne, orienté Sud-Ouest, a une très belle vue sur le lac Léman.

L'implantation était imposée par des servitudes jouant le rôle d'un règlement de plan de quartier. L'objectif principal était de mettre au point une solution économique et simple au point de vue énergétique (conservation de l'énergie et captage solaire) et spécifique aux exigences de l'habitation.





Problèmes particuliers

La conservation de la chaleur est assurée par une forte isolation thermique des murs et du toit, ainsi que par une étanchéité appropriée des fenêtres. L'utilisation de l'énergie passive est favorisée par le développement des surfaces vitrées orientées au Sud.

Par le jeu de la géométrie préférentielle Sud, le soleil pénètre dans toutes les pièces, y compris celles au Nord.

Des murs «Trombe», réalisés de manière très perfectionnée, complètent le système. Ils comportent des orifices intérieurs permettant la thermocirculation de l'air, des ouvrants extérieurs assurant la ventilation en été et des stores isolants. Les vérandas vitrées contribuent à la réduction des besoins de l'énergie thermique, d'une part par le captage de l'énergie solaire et, d'autre part, parce qu'elles constituent une zone tampon qui diminue les pertes locales de chaleur.

Le coefficient d'isolation thermique k moyen est de $0,45 \text{ W/m}^2 \text{ K}$.

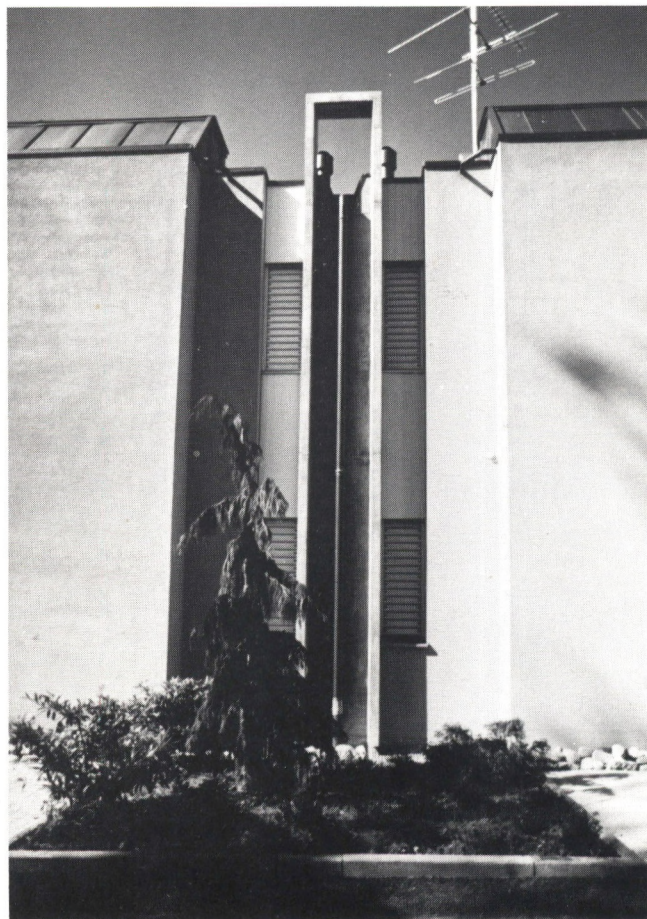
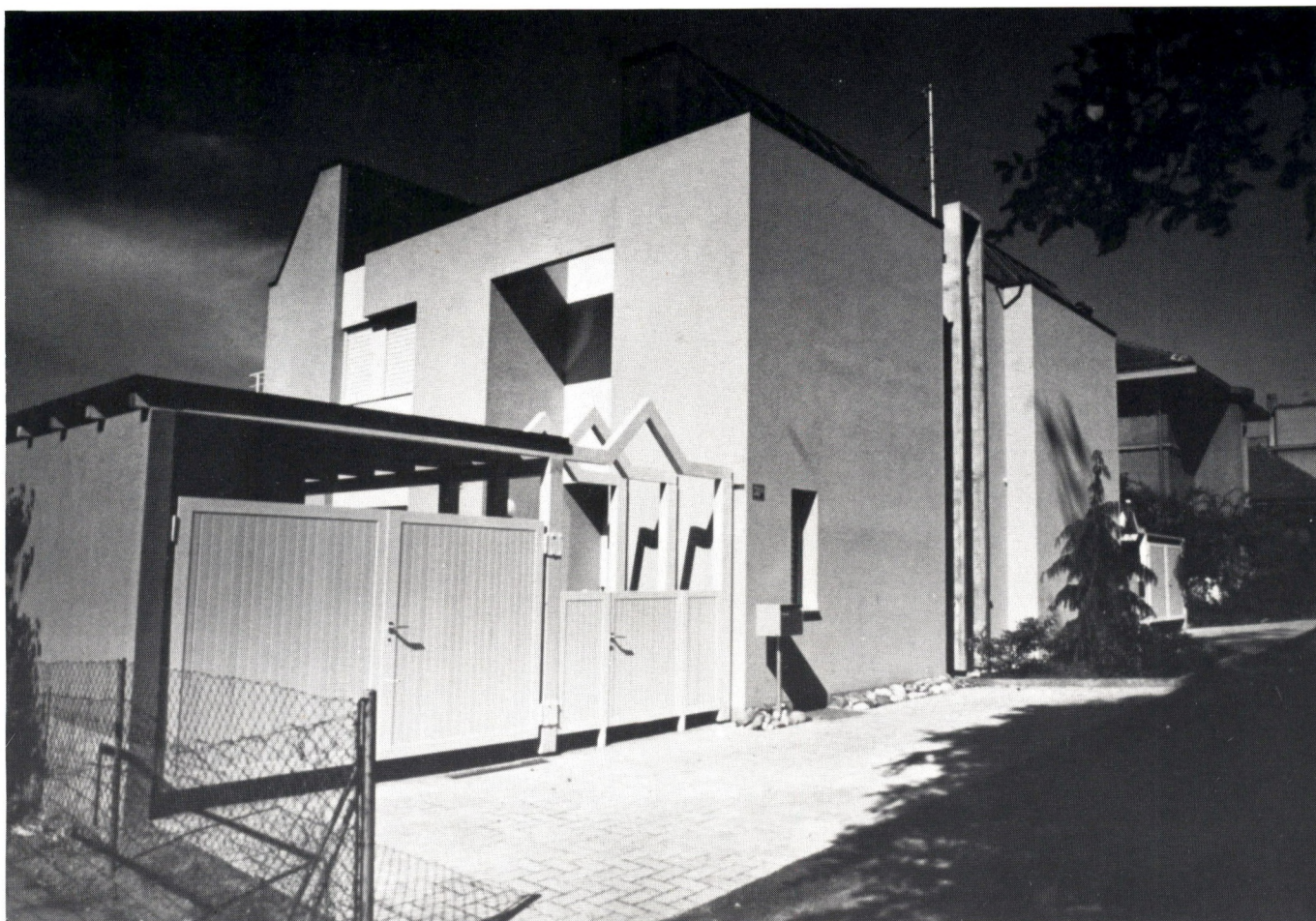
L'installation de chauffage est du type traditionnel à gaz. Toutefois, les radiateurs sont calculés pour $50^\circ / 70^\circ \text{ C}$. Autrement dit, ils ont des surfaces plus grandes et peuvent de ce fait fonctionner à basse température, $50^\circ / 40^\circ$ en demi-saison, dès que la température extérieure est supérieure à $+3^\circ \text{ C}$.

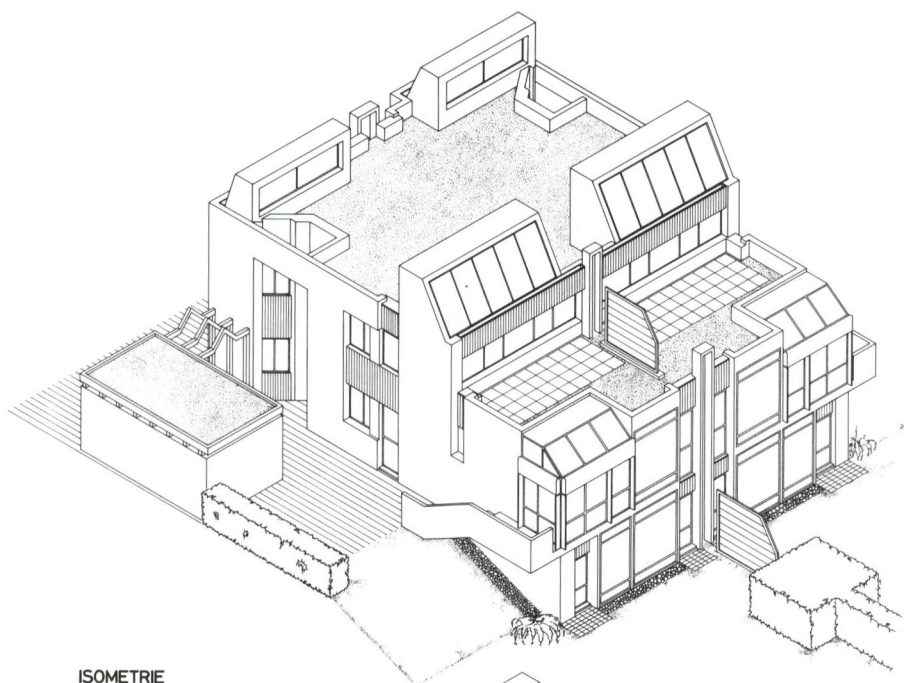
L'installation de captage de l'énergie solaire active est destinée à la production de l'eau chaude sanitaire (10 m^2 de collecteurs par villa).

Caractéristiques

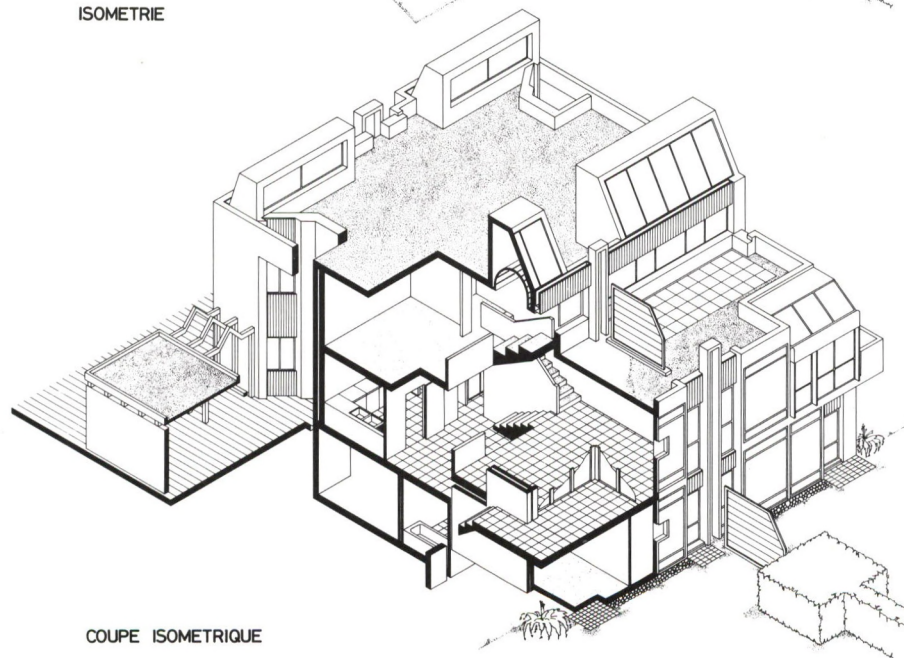
Surface du terrain	1 325 m ²
Surface bâtie	194 m ²
Volume SIA	1 891 m ³
Prix au m ³ (y. c. les garages)	Fr. 502.- m ³
Indice	1.4.82 : 136,6

1. Abri
2. Local technique
3. Chaufferie
4. Buanderie
5. Dégagement
6. Chambre
7. Chambre
8. Bains
9. Chambre
10. Bains
11. Entrée
12. Dégagement
13. Séjour
14. Véranda vitrée
15. Coin à manger
16. Cuisine
17. Terrasse
18. Garage, Parking
19. Chambre
20. Bains
21. Dégagement
22. Terrasse solarium
23. Vide
24. Chambre

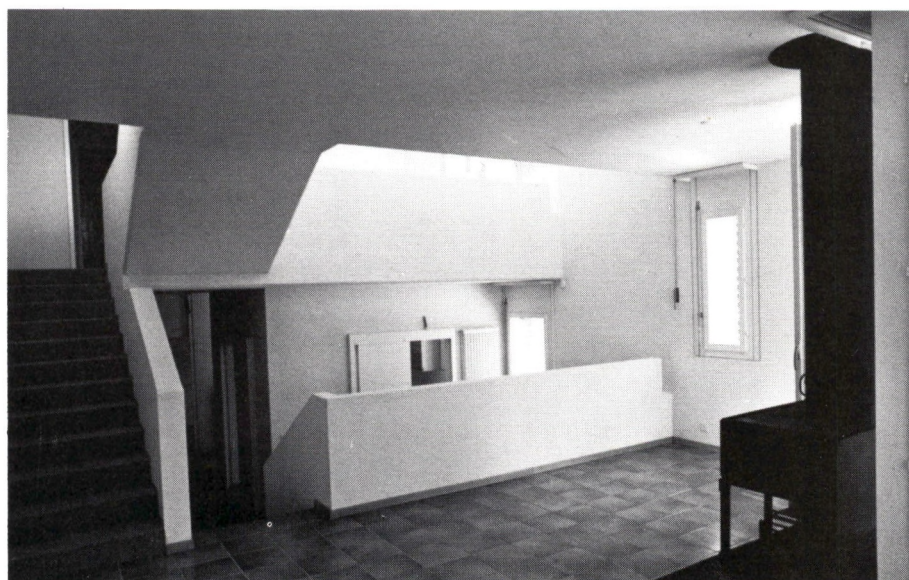
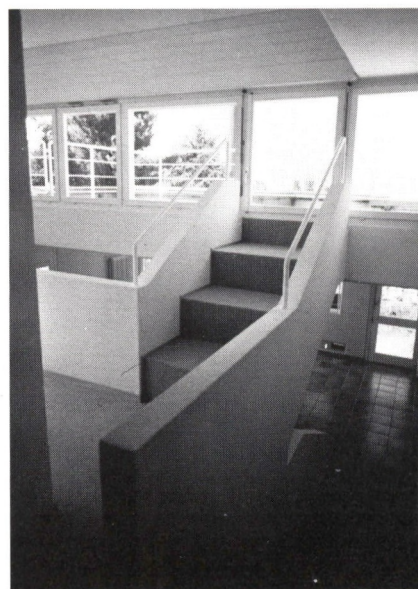
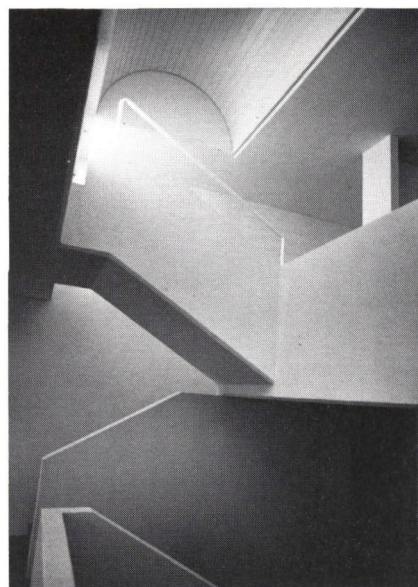




ISOMETRIE



COUPE ISOMETRIQUE



Bibliographie

AS Architecture Suisse
N° 56, Avril 1983

VERLAG — EDITIONS ANTHONY KRAFFT

Haus J. ABT 8634 Hombrechtikon/ZH

Architekt André M. Studer
 dipl. Arch. ETH, SIA
 Meisenrain 29
 8044 Gockhausen/ZH
 Tel. 01/821 02 17

Bauingenieur Alexandre Moser,
 Zumikon

Gartenarbeiten Egli, Gartenbau, Stäfa

Projekt 1977

Ausführung 1978/79

Adresse Birkenrain 6

Programm

Wohnhaus für ein Ehepaar mit
 3 schulpflichtigen Kindern

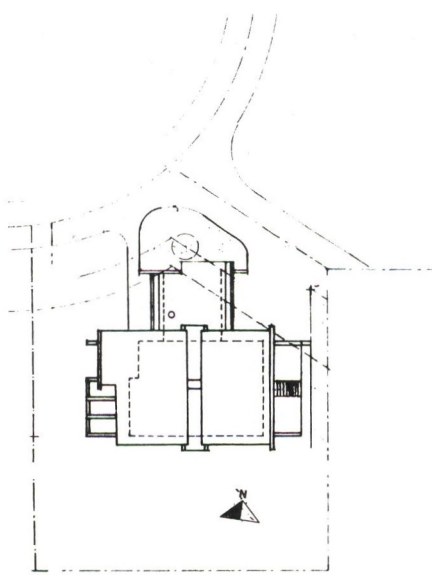
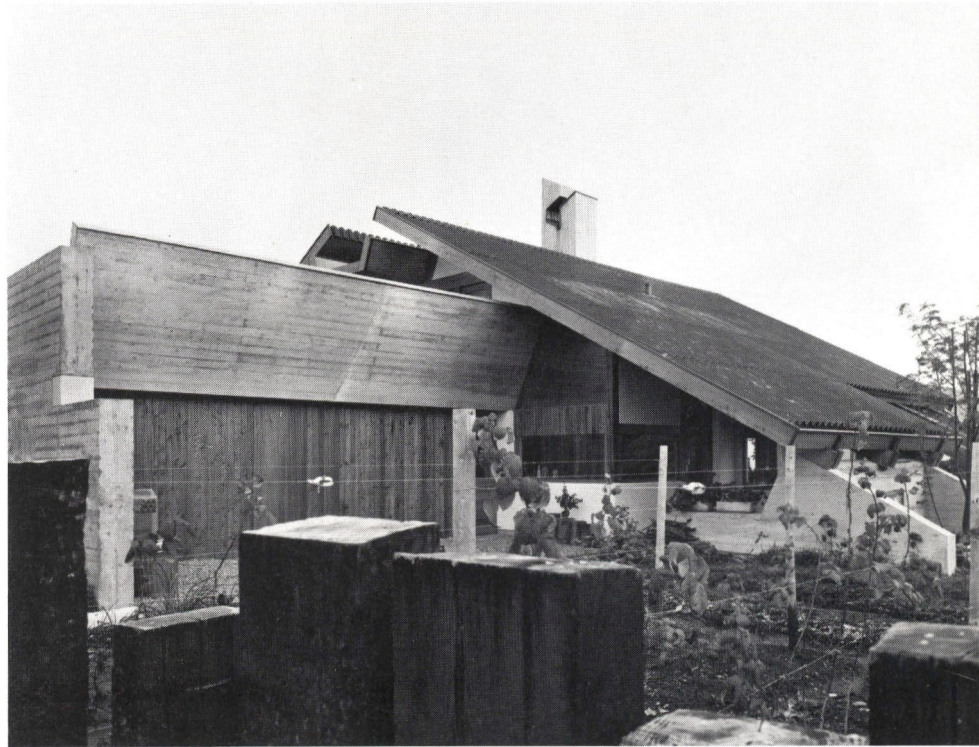
UG – Werkraum Hausherr, Werkraum
 Hausherrin, Schutzraum, Heizraum,
 direkter Zugang via Treppenpodest,
 Holraum, teils für Vorräte nutzbar.

EG – Doppelgarage, Eingang,
 Wohn-Essraum mit Cheminée-Ofen,
 Küche, kombiniert mit Waschraum,
 gedeckter Sitzplatz, Werplatz,
 Elternzimmer, Gastzimmer, Dusche
 mit WC.

OG – 3 Schlafzimmer, Arbeitsdiele mit
 Galerie, Bad mit WC, Balkon,
 Terrasse.

Situation

Flasches Grundstück in
 Einfamilienhauszone, von N erschlossen, im
 S, O, W an bebaute Grundstücke grenzend.
 1 m unter Terrain Nagelfluh. Fernblick nur
 vom OG nach SO möglich. Akzent wurde auf
 Intimität gelegt.



Charakteristik der Lösung

Der Wunsch nach einem gut durchsonnten und zugleich die Atmosphäre von Geborgenheit bietenden Haus und die Abgrenzung zu den Nachbarn führte zur Akzentuierung des Daches, deren Flächen tief heruntergezogen wurden, die Dachbalken teils bis zum Erdboden. Der Garten wurde durch einen 3-seitig umlaufenden Wall räumlich gefasst. Die Dachbalken überspannen teils einen dem Wohnraum vorgelagerten, vor dem Gartensitzplatz liegenden, im Baukörper integrierten Gartenweiher, der ausschliesslich von Meteorwasser gespeist wird. Die Räume sind so disponiert, dass zu einem späteren Zeitpunkt das Obergeschoss als unabhängige Wohnung über eine längs der Garage aussenwand anzubringende Freitreppe erschlossen werden könnte. Der Wohnraum differenziert sich in einen hellen, zum Garten orientierten und bis unter das Dach reichenden Teil und einen niedrigen zum Kaminfeuer zugeordneten introvertierten Teil. Der Kamin kann durch umstellen von Klappen zu einem Erzstein-Speicherofen umfunktioniert werden, der an der Wand Elternzimmer liegt: Alternativheizung für Übergangszeit. Der Essraum liegt zwei Stufen höher im Zentrum des Hauses, über eine Theke und

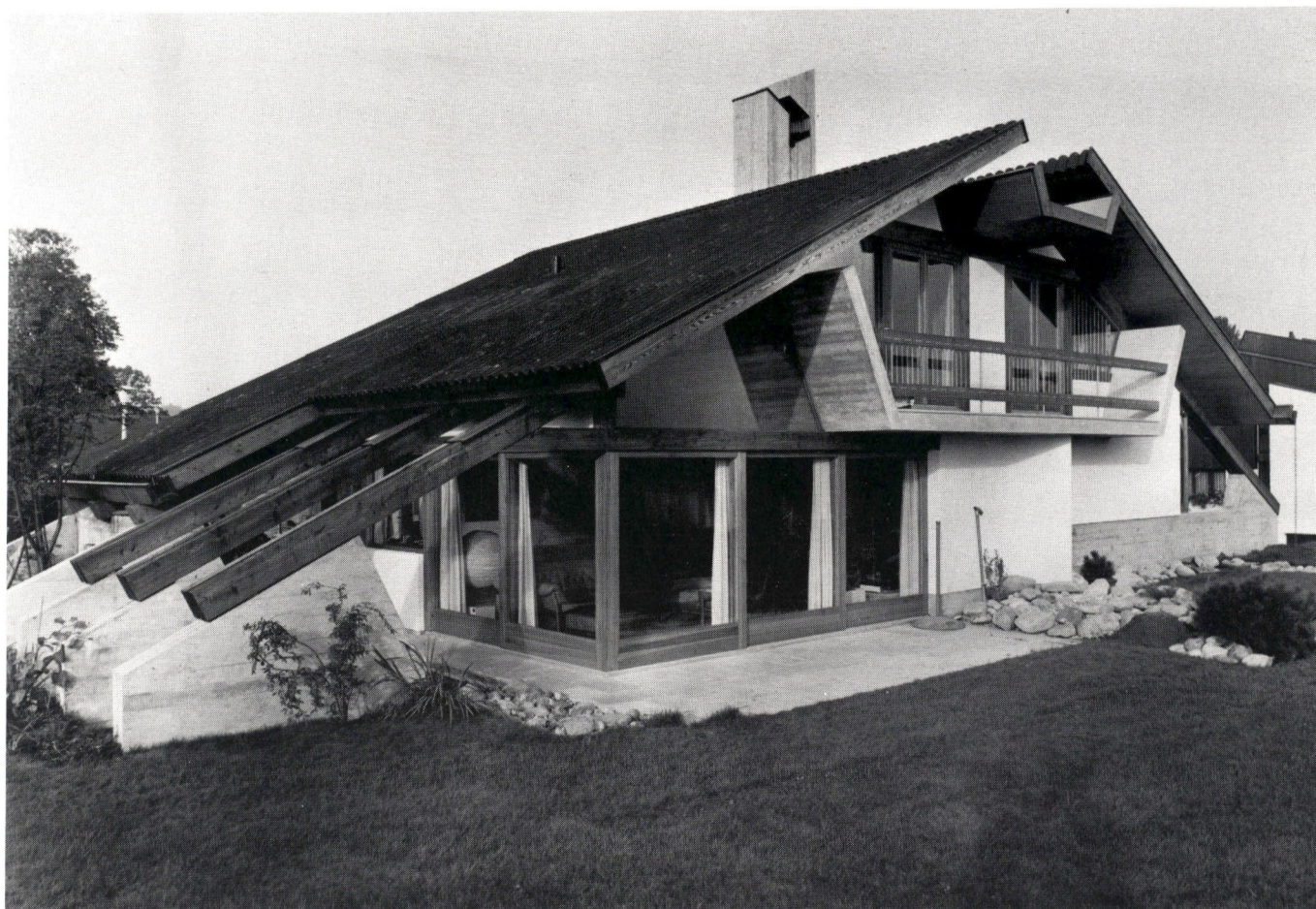
eine Schiebetüre mit der Küche verbunden. Für die Theke wurde vorhandenes, vom Bauherrn erstelltes Mobiliär integriert. Die Küche, hell, mit Frühstücks- und Arbeitsecke öffnet sich direkt auf den gedeckten Gartensitzplatz einerseits, andererseits über einen Werk- und Waschteil, den "Utilityraum" mit einer "Stalltüre" (2-teilig) zum "Werkhof" mit Wäschehänge und zum Pflanzgarten. Die Garage ist zweiseitig zugänglich: von der Eingangszone für Autos, vom "Werkhof" für Velos und Gartengeräte. Vom Treppenhaus, mit direktem Ausgang ins Freie und mittels Schiebetüre vom Wohnraum abschliessbar, sind Eltern und Gastzimmer, sowie Dusche mit WC zugänglich. Im Obergeschoss öffnen 2 Zimmer nach S auf den Balkon, eines davon bildet galerie, mit Klappläden abschliessbar, zum Wohnraum und ein Zimmer nach N auf die grosse Terrasse über der Garage. Auf die gleiche Terrasse öffnet auch die Arbeitsdiele. Alle Räume sind durch First-Oblichter, die sich durch die die beiden Dachhälften trennende Flachdachwanne ergeben, von W und O zusätzlich belichtet. Das ganze Obergeschoss bildet konstruktiv eine durch die beiden Giebelfronten des Hauses durchstossende Wanne.

Charakteristiken

Grundstück
 Bruttogeschossfläche
 Kubatur
 Kubikmeterpreis 1979

ca 1065 m²
 ca 290 m²
 1 123 m³
 Fr. 427.- m³







Materialien

Aussenwände in Doppelschalenbauweise mit dazwischen liegender Isolation. Alle Innen und Aussenwände beidseits verputzt. Holzwerk: Zimmerarbeiten als Doppelzangenkonstruktion mit 45 mm-Bohlenlage, darüber Isolation, Unterdach und Eternitschieferdach, Holz aussen Lärche, innen Tanne. Fenster: Kiefer natur. Schreinerarbeiten: OG Kiefer natur, EG Kirsche. Bodenbeläge: Wohn-Essraum, Küche, Eingang, unterer Treppenlauf in deutschem Jurakalk, desgl. Bäder und Duschenräume. Alle Schlafräume Wollspannteppich, desgl. oberer Treppenlauf. Heizung: Erdkollektoren-WP-Heizung, durch Öl-Heizkessel ergänzt.



Bibliographie

Ideales Heim, März 1980
Eternit, Nr. 88, 1981
AS Schweizer Architektur
Nr. 56, April 1983

Fotos J. Kurz

VERLAG — EDITIONS ANTHONY KRAFFT

Groupe de villas 1217 Meyrin/GE

Architecte Prof Vincent Boatta
 D' Architecte
 Atelier d'architecture
 Domus
 10, rue Richemont
 1201 Genève
 Tél. (022) 31 90 12 –
 32 10 61

Ingénieur Michel Buffo, Ing. SIA
 Genève

Conception 1978-79

Réalisation 1979-81

Adresse Ch. Ed. Rochat 4, 6, 8
 et 10

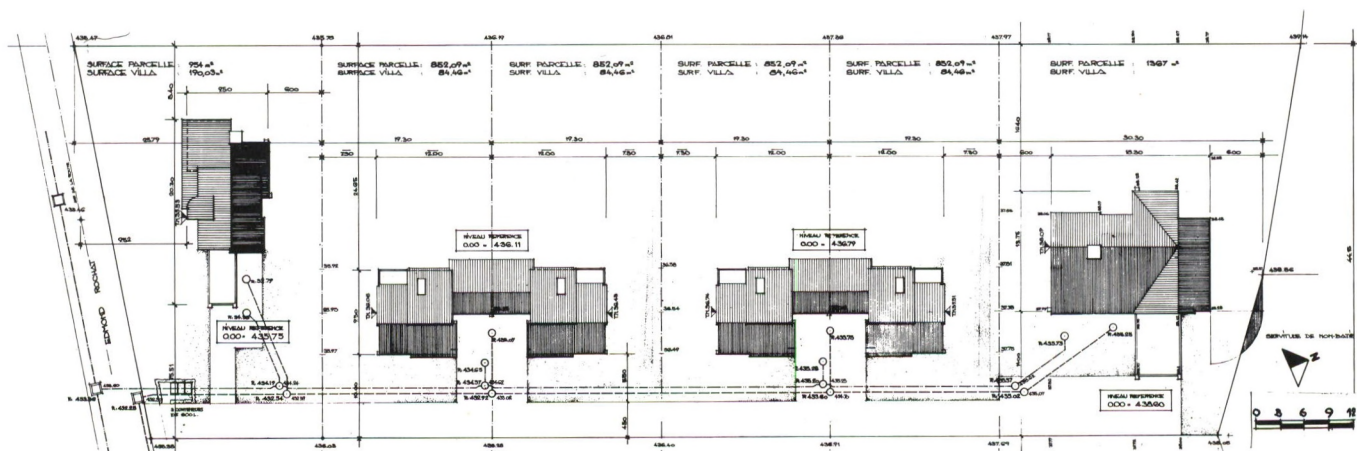


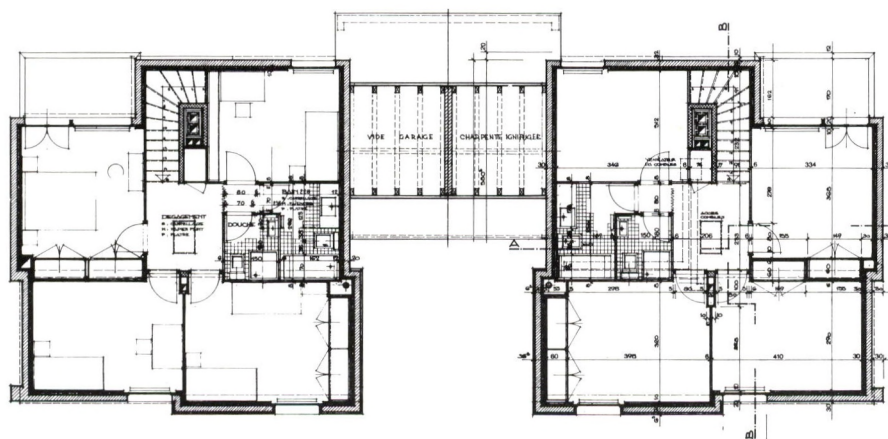
Programme

Dans un lotissement de six villas, quatre villas contiguës, groupées en deux et reliées par les garages, sur deux étages et sous-sol accessible par le living-room afin de créer, au choix du client, un double living sur deux étages avec possibilité d'installer, dans celui inférieur, une salle de musique-détente. Au rez: un hall avec toilette, une grande cuisine et un living avec cheminée en béton apparent qui sépare du coin à manger donnant dans un espace extérieur couvert, permettant par beau temps, d'élargir celui-ci vers l'extérieur. A l'étage supérieur: quatre chambres à coucher avec placards et réduit, une salle de bain et WC séparé. Au sous-sol: une salle de musique, une salle de jeux ou carnotzet, buanderie et caves.

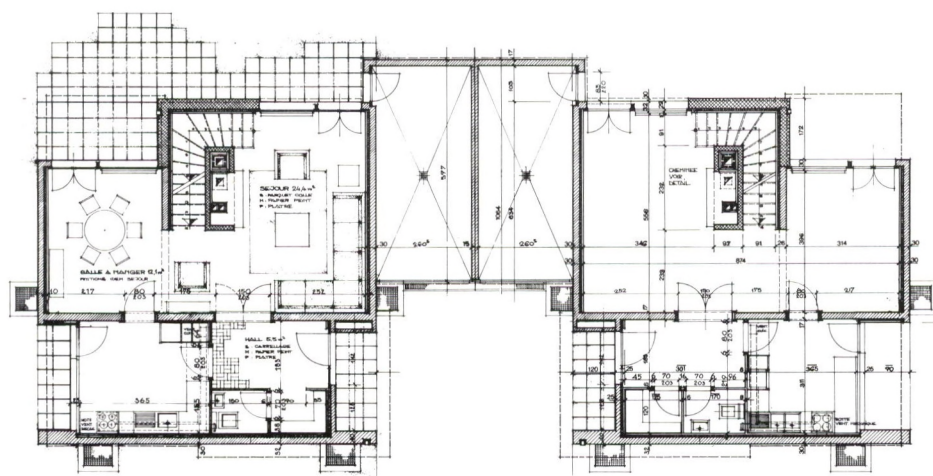
Problèmes particuliers

Le terrain est presque plat, avec une légère pente de Nord-Est à Sud-Ouest, et les villas qui disposent d'une assez grande surface de terrain, sont séparées par des haies: elles sont orientées Nord-Ouest, Sud-Est avec livings et coins à manger donnant Nord-Ouest (avec vue sur le Jura). Tandis que les cuisines sont tournées vers Nord-Est. Les chambres à coucher s'ouvrent généralement Sud-Est. Le lotissement se trouve à la périphérie d'un ancien village et à proximité de vieilles fermes genevoises, très caractéristiques.

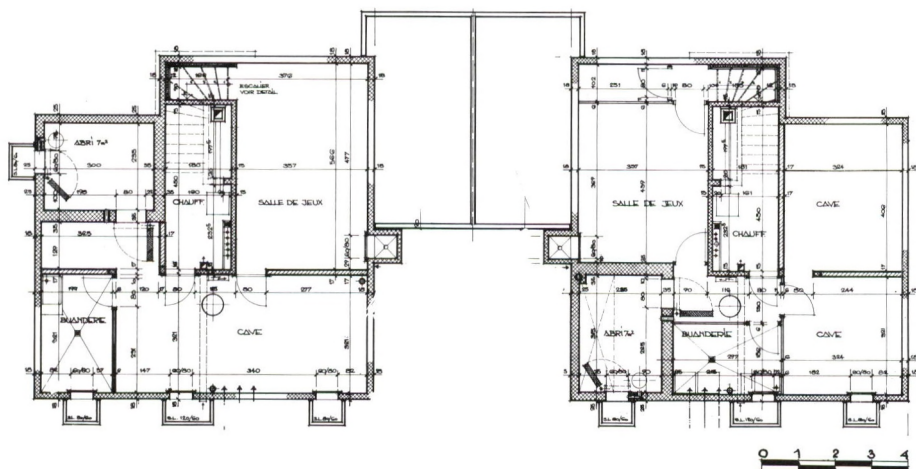




1^{er} étage



Rez-de-chaussée

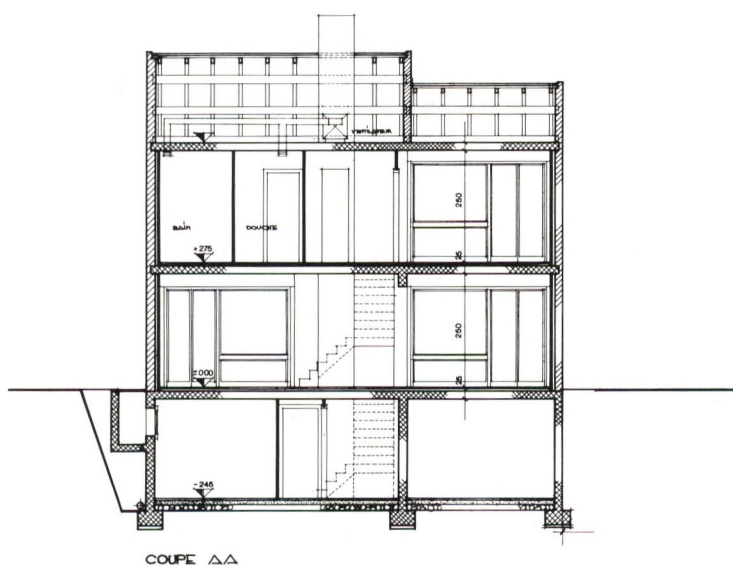


Sous-sol

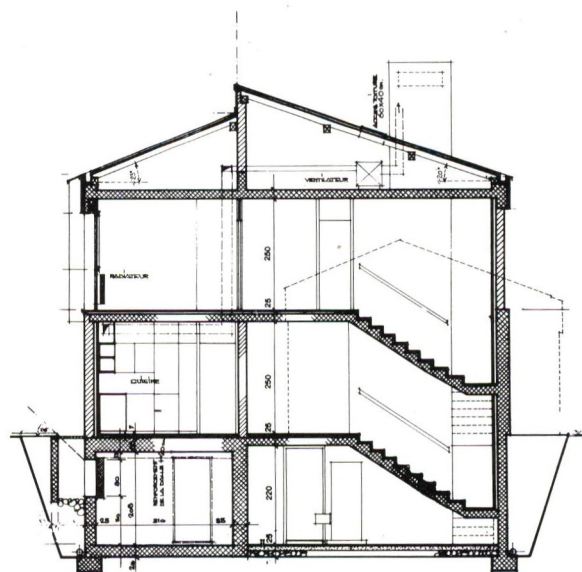
Caractéristiques

Cubes SIA
Prix moyen au m³
avec aménagement extérieur
Surface du terrain
Surface bâtie
Surface brute des planchers
Surface utile

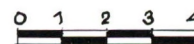
912,223 m³
Fr. 353.-
852,09 m²
85 m²
255 m²
215 m²



COUPE AA



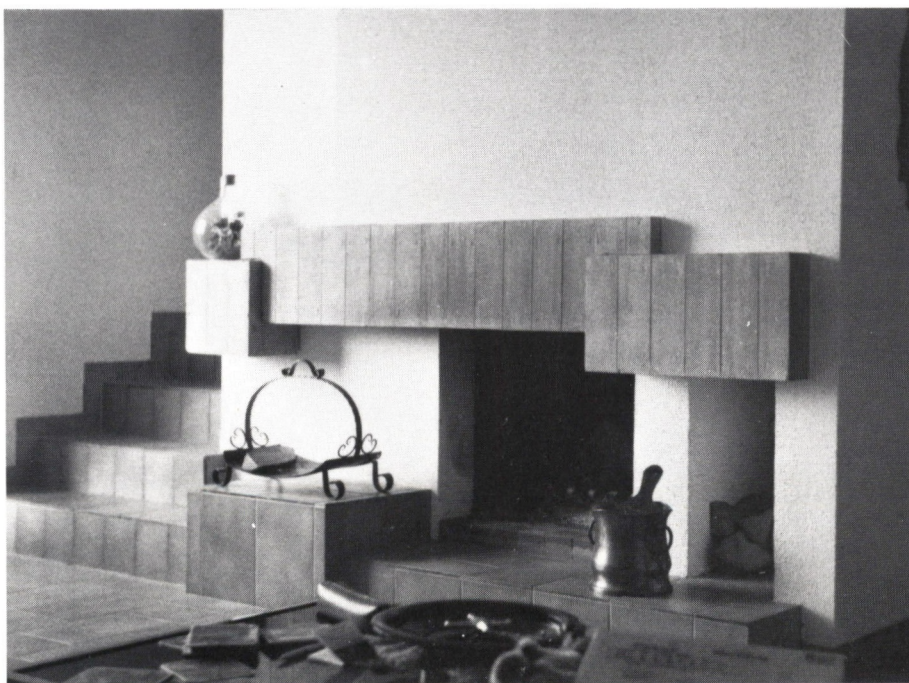
COUPE BB





Construction

Maçonnerie en plots de ciment et béton apparent pour certains murs de façades et balcons ainsi que pour la cheminée de salon. Les dalles sont en béton. La charpente est en bois et la couverture qui est en ardoise d'Eternit recouvre aussi une partie des murs de façades, créant ainsi à part une isolation supplémentaire une polychromie esthétique. Tous les murs extérieurs sont isolés avec vetroflex et doublés à l'intérieur. La menuiserie est en bois avec vitrage isolant. Le chauffage est au gaz de ville.

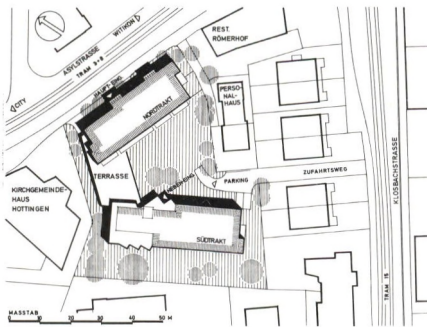


Bibliographie

AS Architecture Suisse
N° 56. Avril 1983

Neubau Alters- und Pflegeheim am Römerhof 8032 Zürich

<i>Bauherr</i>	Diakonissen-Mutterhaus St. Chrischona
<i>Architekt</i>	Hans Hauri, ETH/SIA Alte Gasse 8 5034 Suhr, Tel. 064/31 38 31
<i>Mitarbeiter</i>	U. Hauri ETH/SIA
<i>Bauingenieur</i>	Bodmer, Regolati, Matter, ETH/SIA, Aarau
<i>Fachingenieure</i>	Forster AG, Kloten Buser + Kalt, Schlieren
<i>Gartenarchitekt</i>	H. Epprecht, G. Richter Zumikon
<i>Innerarchitekt</i>	Manfred Gasser, Therwil
<i>Projekt</i>	Vorstudien 1970-1976 Projekt 1978/79
<i>Ausführung</i>	1980 - 1982
<i>Adresse</i>	Asylstrasse 40



Planung und Gestaltung

Bei der Planung waren vier Leitgedanken massgebend:

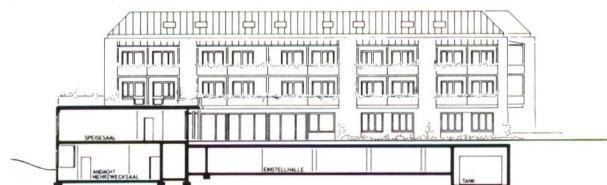
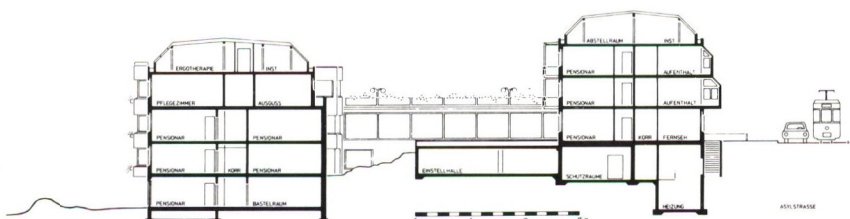
- gute Einpassung der Bauten in die bestehende Baustruktur der Nachbarschaft

- Erhaltung des ruhigen Gartenhofes
- Abschirmung von der lärmigen Asylstrasse
- Orientierung praktisch aller Zimmer nach Süden und Südwesten

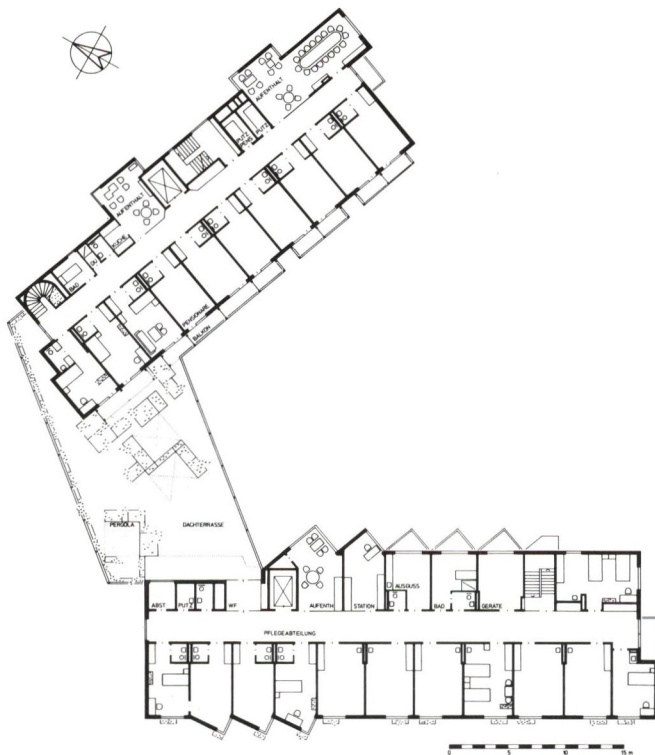
Das überall von bestehenden Bauten eingeschlossene Baugrundstück, das von der Asylstrasse bis zu seiner Westgrenze um fast 6 m abfällt, stellte bezüglich Einpassung anspruchsvolle Probleme, wollte man doch möglichst viele bestehende Bäume stehen lassen und einen mit dem Rollstuhl nutzbaren Aussenraum schaffen.

Konzeption

Das Altersheim ist in zwei Trakte gegliedert, die durch einen Verbindungsbau miteinander in Beziehung stehen. Dadurch entsteht ein nach Südosten geöffneter Hof, der teilweise mit einer unterirdischen Einstellhalle belegt ist. Lediglich ein Nebeneingang steht motorisierten Besuchern und Ärzten von der Klosterstrasse her zur Verfügung. Ein Kupfer-Steildach erinnert an die Mansarden-Dächer der Bauten um die Jahrhundertwende. Das Personalhaus am Rande des Baugrundstückes wurde lediglich umfassend renoviert.



1. Obergeschoss



Eingangsgeschoss



Raumprogramm

Eingangsbereich

Ein grosszügiges Foyer mit Pforte (Auskunft) und Sitzgruppen laden zum Verweilen ein und geben den Blick auf den grünen Hof mit Weiher frei. Dem Foyerbereich zugeordnet ist ebenfalls der Fernsehraum. Dem Gartenhof entlang erfolgt der Zugang zum südlichen Trakt. Im Zwischenbau liegt auch der beidseitig belichtete Speisesaal.

Betagen- und Pflegezimmer

Alle Pensionärzimmer sind mit WC und Lavabo ausgerüstet. Eine zentrale Badeanlage sowie Duschen und zwei zusätzliche Bäder in den Geschossen dienen der Hygiene. Alle Zimmer sind mit Klebparkett belegt; ausser Bett und Vorhängen bringen die Pensionäre die Möblierung mit. Der nördliche dreigeschossige Trakt enthält 22 Einerzimmer mit gedeckten Balkonen sowie ein Ehepaarzimmer. Ein grosszügiges Programm der Nebenräume umfasst unter anderem in jedem Geschoss Wohn- und Aufenthaltsräume, die, teilweise als Erkerräume angeordnet, den Blick auf die belebte Asylstrasse oder auf den Gartenhof freigeben. Der südliche Trakt mit vier Geschossen umfasst 41 Zimmer, teilweise als Appartements für Ehepaare nutzbar sowie eine Pflegeabteilung mit 19 Betten, davon 5 in Einerzimmern. Die notwendigen Nebenräume, wie Stationszimmer, Aufenthaltsräume, Ausguss und Putzräume sind stockwerksweise betrieblich günstig gelegen.

Allgemeine Räume

Dem ganzen Haus stehen neben den geschossweisen Aufenthaltsräumen der Speisesaal mit 90 Plätzen, ein Andachts- und Mehrzweckraum, ein Coiffeur- und ein Ergotherapieaum zur Verfügung.

Dienst- und Wirtschaftsräume

An der Nordwestecke befindet sich die Küche mit direkter Anlieferung von der Asylstrasse her. Sie ist über eine Schleuse ebenerdig mit dem Speisesaal und über einen Warenlift mit dem Küchenlager verbunden.

Die hauseigene zentrale Waschküche liegt im Untergeschoss, ist jedoch durch ein grosszügiges Oberlichtfenster optimal belichtet.

Personalbereich

Da das Heim von Diakonissen des Diakonissen-Mutterhauses St Chrischona geführt wird, logieren die freien Mitarbeiter teilweise im Personalhaus, teilweise im Obergeschoss des nördlichen Altersheimtraktes.

Charakteristiken

Kubus nach SIA	21 620 m ³
Grundstückfläche	3 520 m ²
Überbaute Fläche	1 300 m ²
Geschossfläche	6 500 m ²
Nutzfläche	6 125 m ²
Kubikmeterpreis	Fr. 465.-
Gebäudekosten	Fr. 10 058 000.-
Indexbasis	
(Ausführungsschwerpunkt)	1.10.1980



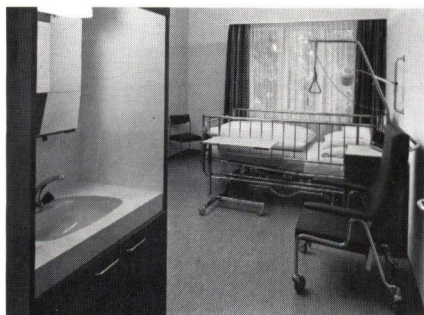


Konstruktion

Konventionell, Zweischalenmauerwerk verputzt

Innenraumgestaltung

Um ein wohnliches Heim mit individuellem Charakter, aber doch mit durchgehendem Material- und Farbkonzept zu erhalten, wurde für jedes Geschoss ein Pastellton als Leitfarbe gewählt, die auch für die keramischen Wand- und Bodenbeläge, die Spannteppiche und die Vorhänge massgebend war. Zur Wohnlichkeit tragen das viele Naturholz an Türen, Decken, Trennwänden und Einbauschränken bei. Das Mobiliar in Eiche wurde eigens für das Heim vom Innenarchitekten entwickelt und gibt mit der übrigen Innenraumgestaltung eine harmonische Gesamtwirkung. Mit einer reichlichen Bepflanzung im Foyer soll das Grün des Gartenhofs zusätzlich in das Gebäude einbezogen werden.



Bibliographie

AS Schweizer Architektur
Nr. 56/April 1983